



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



**Mașina de spălat
WAW28740EU**



BOSCH

ro Instrucțiuni de utilizare și de instalare

Noua dvs. mașină de spălat

Ați decis să achiziționați o mașină de spălat marca Bosch.

Vă rugăm să vă acordați câteva minute pentru a citi și a descoperi avantajele mașinii dvs. de spălat.

Pentru a răspunde cerințelor de calitate înalte ale mărcii Bosch, fiecare mașină de spălat care părăsește fabrica noastră a fost verificată cu grijă în ceea ce privește funcționarea și starea ei ireproșabilă.

Informații referitoare la produsele noastre, accesorii, piese de schimb și service găsiți pe pagina noastră de internet www.bosch-home.com sau adresați-vă centrelor noastre de servicii pentru clienți.

Dacă Instrucțiunile de utilizare și de instalare descrie diferite modele, la locurile respective se vor semna diferențele.



Puneți mașina de spălat în funcțiune abia după citirea acestor instrucțiuni de utilizare și instalare!

Reguli de prezentare

Avertizare!

Această combinație de simbol și cuvânt semnal avertizează cu privire la o situație potențial periculoasă. Nerespectarea acesteia poate duce la moarte sau răni.

Atenție!

Acest cuvânt semnal avertizează cu privire la o situație potențial periculoasă. Nerespectarea acesteia poate duce la daune materiale și/sau asupra mediului.

Indicație / sugestie

Indicații pentru utilizarea optimă a aparatului / informații utile.

1. 2. 3. / a) b) c)

Etapele de acționare sunt prezentate prin cifre sau litere.

■ / -

Enumerările sunt prezentate printr-un pătrățel sau o liniuță.

Cuprins

	Destinația utilizării	5
	Instrucțiuni de siguranță	6
	Copii/adulți/animale	6
	Instalare	7
	Funcționare	10
	Curățare/întreținere	11
	Protecția mediului	13
	Ambalajul/aparatul vechi	13
	Indicații de economisire	13
	Instalarea și racordarea	14
	Volum de livrare	14
	Indicații de siguranță	15
	Suprafața de instalare	15
	Instalarea pe un soclu sau pe o placă de lemn	15
	Instalarea pe un podest cu sertar	15
	Montarea/încadrarea aparatului într-o structură modulară de bucătărie	16
	Îndepărtarea siguranțelor de transport	16
	Lungimile furtunurilor și cablurilor	17
	Alimentarea cu apă	18
	Evacuarea apei	19
	Așezarea pe orizontală	20
	Racordul electric	20
	Înainte de prima utilizare	21
	Transportul	22
	Pe scurt ce este mai important	23
	Familiarizarea cu aparatul	24
	Mașina de spălat	24
	Panoul de comandă	25
	Câmpul de afișare	26
	Rufe	27
	Pregătirea rufelor	27
	Sortarea rufelor	27
	Detergent	28
	Alegerea corectă a detergentului	28
	Economisirea energiei și detergentului	28
	Centralizator al programelor ..	29
	Programe la selectorul de programe	29
	ActiveOxygen Refresh 	34
	Apretare	34
	Colorare/decolorare	34
	Înmuiere	34
	Presetărilor programelor	35
	Temperatura	35
	Turația de centrifugare	35
	Gata în	35
	Setări suplimentare de program	36
	SpeedPerfect 	36
	EcoPerfect 	36
	Prespălare	36
	Clătire Plus	36
	Protecție anti-șifonare	36
	Active Oxygen 	36

	Operarea aparatului	36
	Pregătirea mașinii de spălat	36
	Conectarea aparatului/ alegerea programului.	37
	Așezarea rufelor în tambur	37
	Dozarea și introducerea detergentului și soluțiilor de tratare	38
	Modificarea presetărilor programelor.	39
	Selectarea unor setări de program suplimentare	39
	Pornirea programului.	39
	Blocare acces copii	39
	Adăugarea de rufe.	40
	Modificarea programului	40
	Anularea programului	40
	Sfârșitul programului la Rinse hold (Stop clătire)	41
	Sfârșitul programului	41
	Scoaterea rufelor/deconectarea aparatului.	41
	Setările aparatului.	42
	Activarea modului de setare	42
	Modificarea volumului semnalului	42
	Selectarea/deselectarea deconectării automate a aparatului	42
	Conectarea/deconectarea semnalului indicator pentru îngrijirea tamburului	42
	Terminarea modului de setare.	42
	Sistemul de senzori	43
	Automatizare cantitate	43
	Sistemul de control al excentrării.	43
	Aquasensor	43
	Curățarea și întreținerea	43
	Carcasa mașinii/panoul de operare	44
	Tamburul de spălare	44
	Decalcificare	44
	Sertarul pentru detergent și carcasa acestuia	44
	Pompa pentru soluția de spălare este înfundată, golire de urgență.	45
	Furtunul de scurgere este astupat la sifon.	46
	Sitele în circuitul de apă sunt înfundate	46

	Deficiențe, ce-i de făcut?	47
	Deblocarea de urgență.	47
	Indicații în câmpul de afișare	48
	Deficiențe, ce-i de făcut?	49
	Unitățile service abilitate	52
	Valori de consum	53
	Consumul de energie și de apă, durata programelor și umezeala reziduală ale programelor de spălare principale	53
	Cele mai eficiente programe pentru textile din bumbac	54
	Date tehnice	54
	Aquastop-Garanție	55



Destinația utilizării

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu instalați și nu utilizați acest aparat în zone cu pericol de îngheț și/sau în spații exterioare. Există pericolul ca aparatul să sufere deteriorări dacă apa reziduală îngheață în interiorul acestuia. Dacă furtunurile îngheață, acestea se pot crăpa/pot plesni.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în medii casnice, pentru spălarea rufelor constând din articole care pot fi spălate la mașină și articole de lână care se spală manual (consultați eticheta de pe fiecare articol). Utilizarea aparatului în orice alt scop este necorespunzătoare cu destinația utilizării acestuia și, în consecință, strict interzisă.
- Acest aparat este adecvat pentru utilizarea cu apă rece și detergenți și alte soluții de tratare disponibile în comerț (trebuie să fie adecvate pentru utilizarea într-o mașină de spălat).
- Acest aparat este destinat utilizării la o înălțime de maxim 4000 de metri peste nivelul mării.

Înainte de prima utilizare:

Verificați ca aparatul să nu prezinte semne vizibile de deteriorare. Nu utilizați aparatul dacă acesta este deteriorat. În cazul în care întâmpinați dificultăți, vă rugăm să contactați magazinul de specialitate local sau unitatea noastră de service.

Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare și instalare și toate celelalte informații incluse în pachetul de livrare al acestui aparat.

Păstrați documentele, pentru utilizare ulterioară sau pentru viitorii proprietari.

Instrucțiuni de siguranță

Următoarele instrucțiuni și avertismente privind siguranța sunt prezentate cu scopul de a vă proteja împotriva rănirii și de a preveni pagubele materiale.

Totuși, este important să adoptați măsurile de precauție necesare și să acționați cu atenție când efectuați lucrările de instalare, întreținere, curățare și când porniți aparatul.

Copii/adulți/animale

Avertizare **Pericol de moarte!**

Copiii și alte persoane care nu pot evalua riscurile la care se pot expune în cazul utilizării aparatului se pot răni sau își pot pune viața în pericol. Prin urmare, vă rugăm să rețineți:

- Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu insuficientă experiență sau cunoștințe numai sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța acestora sau dacă au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din această utilizare.

- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Nu permiteți copiilor să curețe sau să efectueze lucrări de întreținere a aparatului fără a fi supravegheați.
- Nu lăsați copiii cu vârsta sub 3 ani și animalele în apropierea acestui aparat.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când în apropierea acestuia se află copii sau alte persoane care nu pot evalua riscurile la care se pot expune.

Avertizare **Pericol de moarte!**

Copiii se pot bloca în mașină, punându-și viața în pericol.

- Nu amplasați aparatul în spatele unei uși, deoarece aceasta poate bloca hubloul aparatului sau poate împiedica deschiderea completă a acestuia.
- Odată ce aparatul a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață utilă, scoateți ștecherul acestuia din priză **înainte** de a tăia cablul de alimentare, iar apoi distrugeți dispozitivul de blocare de la hubloul aparatului.

** Avertizare****Pericol de asfixiere!**

Dacă le este permis să se joace cu ambalajul/folia din plastic sau componente ale acestora, copiii se pot înfășura sau își pot acoperi capul cu acestea și se pot sufoca. Nu lăsați la îndemâna copiilor ambalajul, folia din plastic și componentele acestora.

** Avertizare****Pericol de intoxicație!**

Detergenții și soluțiile de tratare pot fi otrăvitoare dacă sunt înghițite.

Dacă înghițiți accidental, solicitați ajutor medical. Nu lăsați detergenții și soluțiile de tratare la îndemâna copiilor.

** Avertizare****Pericol de arsuri!**

Când spălați la temperaturi ridicate, sticla hubloului aparatului devine fierbinte. Nu permiteți copiilor să atingă hubloul aparatului când acesta este fierbinte.

** Avertizare****Iritații oculare/la nivelul pielii!**

Contactul cu detergenții sau soluțiile de tratare poate cauza iritații ale ochilor/pielii. Clătiți bine ochii sau pielea dacă intră în contact cu detergenți sau soluții de tratare. Nu lăsați detergenții și soluțiile de tratare la îndemâna copiilor.

Instalare** Avertizare****Pericol de electrocutare/
incendiu/pagube materiale/
deteriorare a aparatului!**

Dacă aparatul nu este instalat corespunzător, aceasta poate crea o situație periculoasă. Asigurați-vă că:

- Tensiunea de alimentare de la priza dumneavoastră de alimentare se potrivește cu tensiunea nominală specificată pe aparat (plăcuța de identificare). Sarcinile conectate și protecția necesară a siguranței sunt specificate pe plăcuța de identificare.
- Aparatul este conectat la o sursă de curent alternativ prin intermediul unei prize cu împământare, agreeate la nivel național, care a fost instalată corect.
- Ștecherul și priza cu împământare se potrivesc și sistemul de împământare a fost instalat corect.
- Secțiunea transversală a cablului este suficient de largă.
- Ștecherul este accesibil tot timpul.

- Dacă utilizați un disjuncteur de curent rezidual, utilizați unul marcat cu următorul simbol: . Prezența acestui marcaj vă asigură de respectarea prescripțiilor în vigoare.

Avertizare

Pericol de electrocutare/ incendiu/pagube materiale/ deteriorare a aparatului!

În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, s-ar putea produce electrocutări, scurtcircuite sau incendii din cauza supraîncălzirii. Cablul de alimentare nu trebuie să fie îndoit, strivit sau deteriorat și nu trebuie să intre în contact cu nicio sursă de căldură.

Avertizare

Pericol de incendiu/pagube materiale/deteriorare a aparatului!

Utilizarea de cabluri de legătură poate determina provocarea de incendii din cauza supraîncălzirii sau scurtcircuitării. Racordați aparatul direct la o priză cu împământare care a fost instalată corect. Nu utilizați cabluri de legătură sau conectoare multiple.

Avertizare

Pericol de rănire/pagube materiale/deteriorarea aparatului!

- Aparatul ar putea vibra sau s-ar putea deplasa în timpul funcționării, putând provoca răni sau pagube materiale. Amplasați aparatul pe o suprafață curată, plană și solidă și, cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer, echilibrați-l cu ajutorul picioarelor filetate.
- Dacă apucați aparatul de oricare dintre componentele care ies în afară (de ex, hubloul aparatului), pentru a-l ridica sau deplasa, aceste componente se pot rupe și cauza răni. Nu apucați aparatul de niciuna dintre componentele care ies în afară, pentru a-l ridica sau deplasa.

Avertizare

Pericol de rănire!

- Acest aparat este foarte greu. Ridicarea aparatului poate produce răni. Nu ridicați pe cont propriu aparatul.
- Aparatul are margini ascuțite care pot provoca tăierea mâinilor. Nu apucați aparatul de marginile ascuțite. Purtați mănuși de protecție când ridicați aparatul.

- Dacă furtunurile și cablurile de alimentare nu sunt direcționate corect, acestea pot reprezenta un pericol de împiedicare, provocând răniri.
Direcționați furtunurile și cablurile astfel încât să nu reprezinte un pericol de împiedicare.

Atenție!

Pagube materiale/deteriorarea aparatului

- Dacă presiunea apei este prea ridicată sau prea scăzută, aparatul nu poate funcționa corespunzător, putând rezulta pagube materiale sau deteriorarea aparatului.
Asigurați-vă că presiunea apei alimentare este de cel puțin 100 kPa (1 bar) și nu depășește 1000 kPa (10 bari).
- Dacă furtunurile de alimentare cu apă sunt deteriorate, pot rezulta pagube materiale sau deteriorarea aparatului.
Furtunurile de alimentare cu apă nu trebuie să fie îndoite, strivite sau deteriorate.
- Utilizarea unor furtunuri de altă marcă pentru racordarea la sursa de alimentare cu apă poate avea ca rezultat producerea de pagube materiale sau deteriorarea aparatului.
Utilizați numai furtunurile furnizate împreună cu aparatul sau furtunuri de schimb originale.
- Acest aparat este fixat în timpul transportului cu dispozitive de fixare pentru transport. Dacă dispozitivele de fixare pentru transport nu sunt scoase înainte de pornirea aparatului, aparatul poate suferi deteriorări.
Este important să scoateți toate dispozitivele de fixare pentru transport înainte de prima utilizare a aparatului.
Asigurați-vă că păstrați separat aceste dispozitive de fixare pentru transport. Este important să montați la loc dispozitivele de fixare pentru transport dacă aparatul urmează să fie transportat, pentru a preveni deteriorarea aparatului în timpul transportului.

Funcționare

Avertizare

Pericol de explozie/incendiu!

Rufele tratate în prealabil cu substanțe de curățat care conțin solvenți, de ex. produse pentru îndepărtarea petelor/ solvenți de curățare, pot cauza explozii după introducerea lor în tambur.

Clătiți temeinic cu apă rufele înainte de a le introduce în mașină.

Avertizare

Pericol de intoxicație!

Substanțele de curățat care conțin solvenți pot produce vapori toxici, de ex. solvenți de curățare.

Nu utilizați substanțe de curățat care conțin solvenți.

Avertizare

Pericol de rănire!

- Dacă vă sprijiniți/vă așezați pe hubloul aparatului când acesta este deschis, aparatul se poate răsturna, provocând răniri.
Nu vă sprijiniți de hubloul aparatului când acesta este deschis.
- Dacă vă urcați pe aparat, blatul se poate rupe și vă puteți răni.
Nu vă urcați pe aparat.

- Dacă atingeți tamburul atunci când acesta încă se rotește, vă puteți răni la mâini.
Așteptați până când tamburul s-a oprit din rotație.

Avertizare

Pericol de opărire!

Când spălați la temperaturi ridicate, există pericolul de opărire dacă veniți în contact cu soluția de spălare fierbinte (de ex. dacă soluția de spălare fierbinte se scurge într-o chiuvetă).

Nu introduceți mâinile în soluția fierbinte de spălare.

Avertizare

Iritații ale tractului respirator/ ochilor!

Aparatul funcționează cu programe care utilizează oxigen activ. Oxigenul activ poate cauza iritații ale mucoaselor și ale ochilor.
Nu deschideți hubloul utilizând dispozitivul de deblocare de urgență dacă rulează un program cu oxigen activ.
Așteptați până când hubloul este deblocat.

Avertizare

Iritații oculare/la nivelul pielii!

Detergentul și soluțiile de tratare se pot vărsa dacă sertarul pentru detergent este deschis în timp ce aparatul este în funcțiune.

Clătiți bine ochii sau pielea dacă intră în contact cu detergenți sau soluții de tratare. Dacă înghițiți accidental, solicitați ajutor medical.

Atenție!

Pagube materiale/deteriorarea aparatului

- În cazul în care cantitatea de rufe din aparat depășește capacitatea maximă de încărcare a acestuia, acesta ar putea să nu funcționeze corespunzător sau se pot produce pagube materiale sau deteriorări ale aparatului. Nu depășiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe uscate. Asigurați-vă că respectați capacitățile maxime de încărcare specificate pentru fiecare program. → *Pagina 29*
- În cazul în care turnați o cantitate necorespunzătoare de detergent sau produs de curățare în aparat, ar putea rezulta pagube materiale sau deteriorarea aparatului. Utilizați detergenți/soluții de tratare/substanțe de curățat și balsam în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Curățare/întreținere

Avertizare

Pericol de moarte!

Aparatul este alimentat electric. Există pericol de electrocutare dacă intrați în contact cu componentele aflate sub tensiune. Prin urmare, vă rugăm să rețineți:

- Opriti aparatul. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică (scoateți ștecherul din priză).
- Nu apucați niciodată cu mâinile ude ștecherul.
- Când scoateți ștecherul din priză, apucați întotdeauna ștecherul și nu cablul de alimentare, în caz contrar pot rezulta deteriorări ale cablului de alimentare.
- Nu efectuați modificări tehnice asupra aparatului sau funcțiilor acestuia.
- Reparațiile și celelalte intervenții asupra aparatului trebuie să fie efectuate de către unitatea noastră de service sau de către un electrician. Aceleași principii se aplică și în cazul înlocuirii cablului de alimentare (când este necesar).
- Cablurile de alimentare de rezervă pot fi comandate de la unitatea noastră de service.

Avertizare

Pericol de intoxicație!

Substanțele de curățat care conțin solvenți pot produce vapori toxici, de ex. solvenți de curățare.

Nu utilizați substanțe de curățat care conțin solvenți.

Avertizare

Pericol de electrocutare/ pagube materiale/deteriorare a aparaturii!

Dacă umezeala penetrează aparatul, se poate produce un scurtcircuit.

Nu utilizați aparate de curățat cu presiune sau aparate de curățat cu aburi pentru a curăța aparatul.

Avertizare

Pericol de rănire/pagube materiale/deteriorarea aparaturii!

Utilizarea de piese de schimb și accesorii de altă marcă este periculoasă și poate avea ca rezultat rănirea, producerea de pagube materiale sau deteriorarea aparatului.

Din motive de siguranță, utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.

Atenție!

Pagube materiale/deteriorarea aparaturii

Agenții de curățare și agenții pentru pretratarea rufelor (de ex. produsele pentru îndepărtarea petelor spray-urile de prespălare etc.) pot provoca deteriorări dacă vin în contact cu suprafețele aparatului. Prin urmare, vă rugăm să rețineți:

- Nu lăsați acești agenți să vină în contact cu suprafețele aparatului.
- Curățați aparatul numai cu apă și cu o lavetă moale și umedă.
- Îndepărtați imediat urmele de detergent, produse pulverizate și celelalte reziduuri.



Protecția mediului

Ambalajul/aparatul vechi



Evacuați ambalajul ca deșeu respectând normele de protecție a mediului. Acest aparat este marcat conform Directivei europene 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva stabilește cadrul valabil în toată UE pentru reprimirea și valorificarea aparatelor vechi.

Indicații de economisire

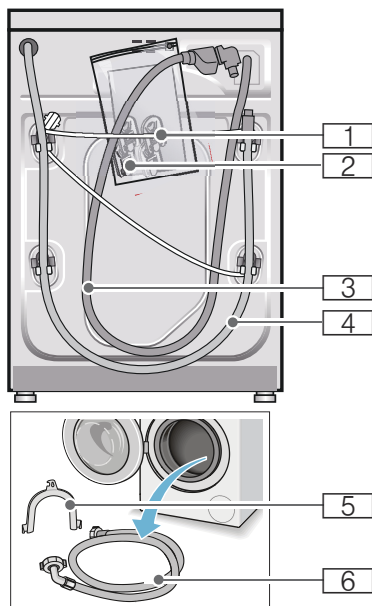
- Folosiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
Centralizator al programelor
→ *Pagina 29*
- Rufe cu grad de murdărire normal se vor spăla fără prespălare.
- La rufe murdărite ușor până la normal economisiți energie și detergent. → *Pagina 28*
- Temperaturile selectabile vizează etichetele de îngrijire de la materiale. Temperaturile executate în mașină pot diferi de acestea, pentru a asigura un amestec optim între economisirea energiei și rezultatul spălării.
- **Indicații privind consumul de energie și de apă:** → *Pagina 26*
Afișările oferă informații despre mărimea relativă a consumului de energie, respectiv de apă, în programele alese.
Cu cât se aprind mai multe becuri indicatoare, cu atât este mai mare consumul respectiv.
Astfel puteți compara consumurile din programe în cazul alegerii diverselor setări pentru programe și eventual puteți decide în favoarea unei setări de program cu economisirea energiei, respectiv a apei.
- **Modul de economisire a energiei:**
iluminatul câmpului de afișare se stinge după câteva minute, tasta  se aprinde intermitent. Pentru activarea iluminatului selectați o tastă oarecare.
Modul de economisire a energiei nu se activează dacă un program este în curs.
- **Deconectare automată:** dacă aparatul nu va fi operat mai mult timp, el se poate opri automat înainte de pornirea programului și după sfârșitul programului, pentru a economisi energie. Pentru pornirea aparatului, apăsați din nou pe întrerupătorul principal.
Conectarea/deconectarea funcției
→ *Pagina 42*
- În cazul în care urmează uscarea rufelor în uscătorul de rufe, se alege turația de centrifugare recomandată de producătorul uscătorului.



Instalarea și racordarea

Volum de livrare

Indicație: Verificați dacă mașina prezintă deteriorări de la transport. Nu puneți în funcțiune mașina defectă. În caz de reclamații, adresați-vă comerciantului de la care ați cumpărat aparatul sau unităților noastre service.
→ Pagina 52



1 Cablu de rețea

2 Sac:

- Instrucțiuni de utilizare și de instalare
- Lista unităților service*
- Garanția*
- Capace de acoperire pentru orificii după îndepărtarea siguranțelor de transport
- Adaptor cu șaibă de etanșare de 21 mm = 1/2" la 26,4 mm = 3/4" *

3 Furtun de alimentare cu apă la modelul Aquastop

4 Furtun de evacuare a apei

5 Cot pentru fixarea furtunului de evacuare a apei*

6 Furtun de alimentare cu apă la modelele Standard/Aqua-Secure
* în funcție de model

Suplimentar este nevoie, la racordarea furtunului de evacuare a apei la un sifon, de un colier de furtun Ø 24 - 40 mm (din comerțul de specialitate).

Scule utile

- Nivelă cu bulă de aer pentru așezare plană
- Cheie pentru șuruburi cu:
 - SW13 pentru desfacerea siguranțelor de transport și
 - SW17 pentru îndreptarea picioarelor aparatului

Indicații de siguranță



Avertizare

Pericol de rănire!

- Mașina de spălat este foarte grea. Fiți foarte atenți la ridicarea/transportul mașinii de spălat.
- La ridicarea mașinii de spălat se pot rupe componente ieșite în afară (de ex. hubloul) și se pot produce răniri. Nu ridicați mașina de spălat ținând-o de componentele ieșite în afară.
- Datorită dispunerii necorespunzătoare a furtunului și a cablurilor de rețea, există pericolul de împiedicare și de rănire. Așezați furtunul și cablurile în așa fel, încât să nu existe pericol de împiedicare și de rănire.

Atenție!

Deteriorări ale aparatului

Furtunurile înghețate pot suferi fisuri/crăpături.

Nu instalați mașina de spălat în zone cu pericol de îngheț și/sau în aer liber.

Atenție!

Pagube provocate de apă

Punctele de racordare pentru furtunul de alimentare cu apă și de evacuare a apei se află sub presiunea ridicată a apei. Pentru a evita scurgerile sau pagubele produse de apă, respectați obligatoriu indicațiile din acest capitol.

Indicații

- Suplimentar față de indicațiile menționate aici pot fi valabile și prescripții speciale ale societății de apă și de electricitate.
- Dacă aveți dubii, încredințați unui specialist lucrarea de racordare.

Suprafața de instalare

Indicație: Stabilitatea este importantă, pentru ca mașina de spălat să nu se mute din loc!

- Suprafața de așezare trebuie să fie solidă și plană.
- Nu sunt adecvate pardoselile/podelele moi.

Instalarea pe un soclu sau pe o placă de lemn

Atenție!

Deteriorări ale aparatului

Mașina de spălat se poate muta din loc la centrifugare și se poate răsturna, poate cădea de pe soclu.

Fixați obligatoriu picioarele aparatului cu benzi stabilizatoare.

Nr. comandă WMZ 2200, WX 9756, Z 7080X0

Indicație: Instalați mașina de spălat pe pardoseli din lemn:

- dacă este posibil, într-un colț,
- pe o placă de lemn rezistentă la apă (de minim 30 mm grosime) care este fixată cu șuruburi de pardoseală.

Instalarea pe un podest cu sertar

Nr. comandă podest: WMZ 20490, WZ 20490, WZ 20510, WZ 20520

Montarea/încadrarea aparatului într-o structură modulară de bucătărie

Avertizare **Pericol de moarte!**

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare. Nu scoateți capacul aparatului.

Indicații

- Este necesară o lățime a nișei de 60 cm.
- Amplasați mașina de spălat numai sub o placă de lucru continuă, strâns legată de dulapurile învecinate.

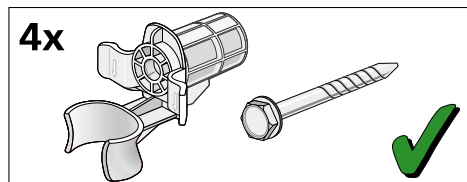
Îndepărtarea siguranțelor de transport

Atenție!

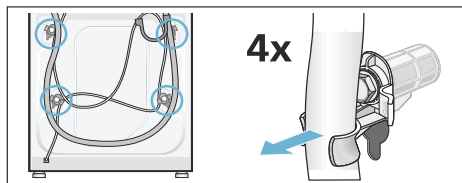
Deteriorări ale aparatului

- Mașina este asigurată pentru transport cu siguranțe de transport. Siguranțele de transport neîndepărtate pot deteriora de ex. tamburul la funcționarea mașinii. Înaintea primei utilizări, îndepărtați obligatoriu complet toate cele 4 siguranțe de transport. Păstrați siguranțele.
- Pentru a evita pagube de transport la un transport ulterior, montați din nou siguranțele înainte de transport.

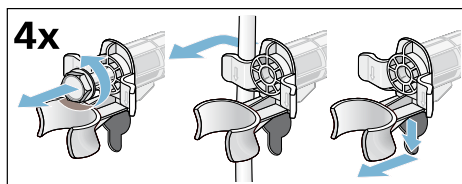
Indicație: Păstrați șuruburile și bucșele.



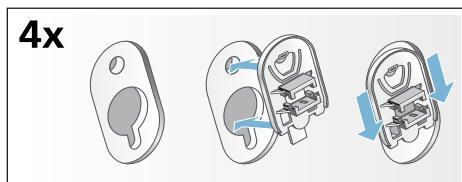
1. Scoateți furtunurile din suporturi.



2. Desfaceți și îndepărtați toate cele 4 șuruburi de siguranță pentru transport cu o cheie SW13. Îndepărtați manșoanele. Pentru aceasta, scoateți cablul de rețea din suporturi.

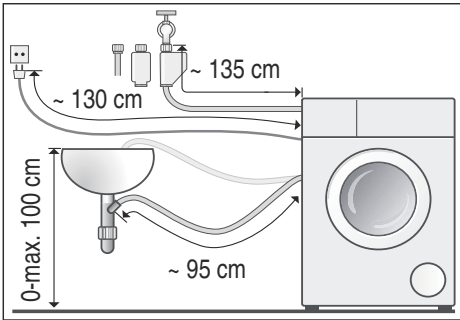


3. Montați capacele. Închideți bine capacele prin apăsare pe cârligele de fixare.

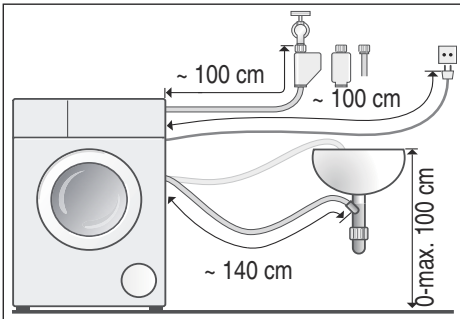


Lungimile furtunurilor și cablurilor

■ Racord pe partea stângă



■ Racord pe partea dreaptă



Recomandare: Sunt disponibile la comercianții de specialitate/unitățile service abilitate:

- o prelungire pentru Aquastop, respectiv furtunul de alimentare cu apă rece (cca. 2,50 m); nr. comandă WM Z2380, WZ 10130, CZ 11350, Z 7070X0
- un furtun de alimentare mai lung (cca. 2,20 m) pentru modelul Standard; nr. de piesă pentru unitatea service abilitată: 00353925

Alimentarea cu apă

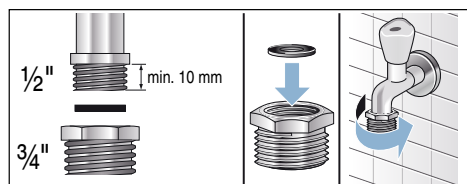
Avertizare

Pericol de moarte!

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare. Nu scufundați valva de siguranță Aquastop în apă (conține o electrovalvă).

Indicații

- Utilizați mașina de spălat numai cu apă potabilă rece.
- Nu racordați la bateria de amestec a unui dispozitiv de preparare a apei calde menajere fără presiune.
- Folosiți numai furtunul de alimentare livrat cu aparatul sau unul procurat din comerțul de specialitate autorizat, nu un furtun de alimentare folosit.
- Nu îndoiți și nu striviți furtunul de alimentare cu apă.
- Nu modificați (scurtați, secționați) furtunul de alimentare cu apă (nu mai este garantată rezistența acestuia).
- Strângeți racordurile filetate numai manual. Dacă șuruburile se strâng prea tare cu o sculă (clește), filetul se poate deteriora.
- La racordarea la un robinet de apă de 21 mm = 1/2", montați mai întâi un adaptor* cu șaibă de etanșare de la 21 mm = 1/2" la 26,4 mm = 3/4".
* în funcție de model, este livrat împreună cu produsul



Presiunea optimă în rețeaua de apă minim 100 kPa (1 bar)

maxim 1000 kPa (10 bar)

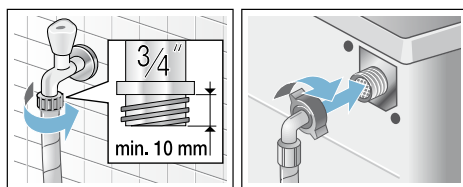
Când robinetul de apă este deschis, curg cel puțin 8 l/min.

La o presiune mai mare a apei, montați o supapă de reducere a presiunii.

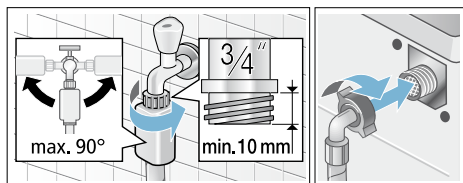
Racordare

Racordați furtunul de alimentare cu apă la robinetul de apă (26,4 mm = 3/4") și la aparat (la modelele cu Aquastop nu este necesar, este instalat fix):

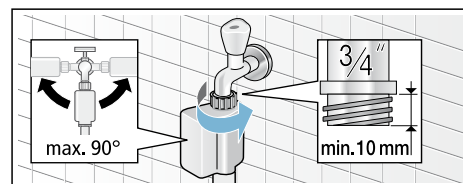
■ Model: **Standard**



■ Model: **Aqua-Secure**



■ Model: **Aquastop**



Indicație: Deschideți robinetul de apă cu atenție și verificați etanșeitățile pozițiilor de racordare. Îmbinarea prin șuruburi se află sub presiunea conductei de apă.

Evacuarea apei

Avertizare

Pericol de opărire!

La spălarea cu temperaturi înalte se poate ajunge la opăriți în cazul contactului cu soluția de spălare fierbinte, de ex. la pomparea soluției fierbinți într-o chiuvetă.

Nu introduceți mâna în soluția de spălare fierbinte.

Atenție!

Pagube provocate de apă

Dacă furtunul de scurgere alunecă din chiuvetă din cauza presiunii mari a apei la pompare, apa scursă poate produce pagube.

Asigurați furtunul de evacuare împotriva alunecării.

Atenție!

Deteriorări ale aparatului/la textile

În cazul în care capătul furtunului de scurgere se scufundă în apa pompată, apa poate fi reabsorbită în aparat, iar aparatul/textilele pot fi deteriorate.

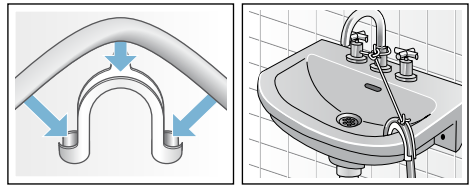
Aveți grijă ca:

- dopul de la chiuvetă să nu închidă scurgerea.
- să nu se scufunde capătul furtunului de scurgere în apa pompată.
- apa să se scurgă suficient de repede.

Indicație: Nu îndoiți furtunul de evacuare a apei și nu-l trageți în lungime.

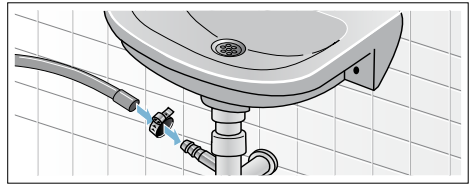
Racordare

■ Scurgerea într-o chiuvetă

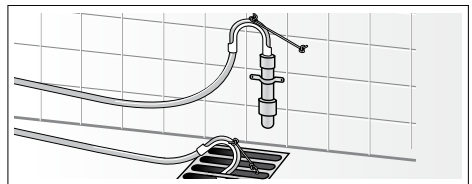


■ Evacuarea într-un sifon

Poziția de racordare trebuie asigurată cu o bridă de furtun, $\varnothing$ 24 - 40 mm (din comerțul de specialitate).



■ Evacuarea într-o țevă din material sintetic cu mufă de cauciuc sau într-o gură de scurgere

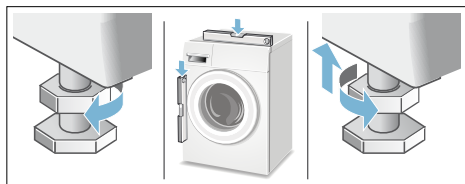


Așezarea pe orizontală

Vă rugăm să egalizați aparatul cu ajutorul unei nivele cu bulă cu aer.

Formarea de zgomot puternic, vibrațiile și „mutarea din loc” pot fi urmarea unei așezări incorecte!

1. Cu o cheie SW17, slăbiți contrapiulițele în sensul acelor de ceasornic.
2. Verificați planeitatea mașinii de spălat cu nivela cu bulă de aer, iar dacă este cazul corectați. Modificați înălțimea prin rotirea piciorului aparatului.
Toate cele patru picioare ale mașinii trebuie să stea fix pe podea.
3. Cu o cheie SW17 strângeți ferm contrapiulițele celor patru picioare către carcasă. La aceasta, țineți ferm piciorul și nu îl deplasați pe înălțime.



Racordul electric



Avertizare

Pericol de moarte!

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare.

- Nu apucați niciodată fișa de rețea cu mâinile ude.
- Țineți întotdeauna cablul de rețea de ștecăr și nu de cablu, deoarece acesta s-ar putea deteriora.
- Nu scoateți niciodată din priză în timpul funcționării.

Respectați următoarele indicații și asigurați-vă că:

Indicații

- tensiunea rețelei și indicația de tensiune de pe mașina de spălat (plăcuța aparatului) corespund. valoarea de conectare precum și siguranța necesară sunt indicate pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- racordarea mașinii de spălat se face numai la curent alternativ printr-o priză de protecție instalată conform prescripțiilor.
- ștecărul și priza se potrivesc.
- secțiunea cablului este suficientă.
- sistemul de pământare este instalat conform prevederilor.
- înlocuirea cablului de rețea (dacă este necesară) se face numai de către un electrician. cablul de rețea de schimb se poate procura de la unitățile service.
- nu vor fi folosite ștecăre/cuplaje multiple și nici prelungitoare.
- la utilizarea unui întrerupător de protecție de curent fals va fi utilizat numai un tip cu acest semn . Doar acest semn garantează îndeplinirea prevederilor în vigoare.
- ștecărul este oricând accesibil.
- cablul de rețea nu este îndoit, strivit, modificat sau tăiat.
- cablul de rețea nu intră în contact cu surse de căldură.

Înainte de prima utilizare

Mașina de spălat a fost verificată amănunțit înainte de părăsirea fabricii. Pentru a îndepărta resturi posibilele ale apei de verificare, prima dată spălați **fără** rufe.

Indicații

- Mașina de spălat **trebuie instalată și racordată adecvat**. Începând cu → *Pagina 14*
- Nu puneți niciodată în funcțiune o mașină defectă. Informați unitatea dvs. service abilitată.

Lucrări pregătitoare:

1. Controlați mașina.
2. Scoateți folia de protecție de pe panoul de operare.
3. Introduceți ștecărul de rețea.
4. Deschideți robinetul de apă.

Executați un program fără rufe:

1. Porniți aparatul.
2. Închideți hubloul (nu introduceți rufe!).
3. Setați programul **Curățarea tamburului 90 °C**.
4. Deschideți sertarul pentru detergent.
5. Introduceți cca. 1 litru de apă în compartimentul **II**.
6. Introduceți în compartimentul **II** detergent universal pulbere.

- Indicație:** Pentru a se evita formarea spumei, folosiți numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu folosiți detergenți pentru lână sau pentru rufe fine.
7. Închideți sertarul pentru detergent.
 8. Selectați tasta .
 9. La sfârșitul programului deconectați aparatul.

Mașina dvs. de spălat este acum gata de funcționare.

Transportul

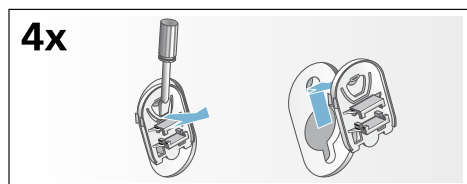
De exemplu la schimbarea domiciliului

Lucrări pregătitoare:

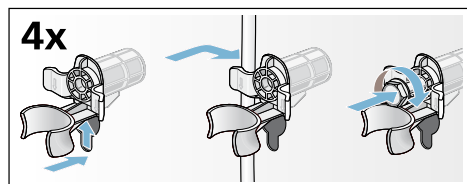
1. Închideți robinetul de apă.
2. Reduceți presiunea apei în furtunul de alimentare: → *Pagina 46*; Curățare și întreținere - sita din alimentarea cu apă înfundată
3. Separați mașina de spălat de rețea.
4. Scurgeți soluția de spălare rămasă: → *Pagina 45*; Curățare și întreținere - pompa pentru soluția de spălare înfundată, golire de urgență
5. Demontați furtunurile.

Montați siguranțele de transport:

1. Scoateți apărătorile și păstrați-le. Eventual folosiți o șurubelniță.



2. Montați toate cele 4 manșoane. Fixați cablul de rețea în suporturi. Folosiți șuruburi de siguranță pentru transport și strângeți-le cu o cheie SW13.



Înainte de o nouă punere în funcțiune:

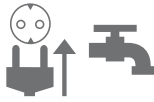
Indicații

- îndepărtați **obligatoriu** siguranțele de transport!
- turnați cca. 1 litru de apă în compartimentul **II**, selectați programul **Evacuare** și porniți. Astfel veți preveni ca la următoarea spălare să ajungă detergent nefolosit în scurgere.

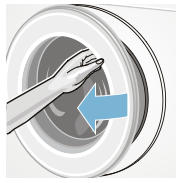


Pe scurt ce este mai important

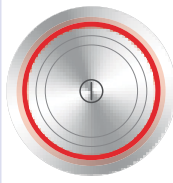
1



Introduceți ștecărul de rețea. Deschideți robinetul de apă.



Deschideți hubloul.



Pentru conectare apăsați tasta ①.



Selectați programul, de ex. **Bumbac**.

2



Sortați rufe.



Respectați cantitatea de încărcare (în funcție de model) din câmpul de afișare.

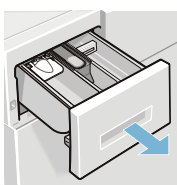


Introduceți rufe.

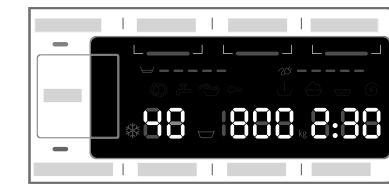


Închideți hubloul.

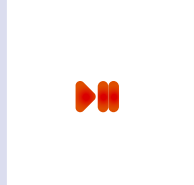
3



Introduceți detergent.



Dacă este cazul, modificați presetările programelor și/sau alegeți setări suplimentare.



Porniți programul.

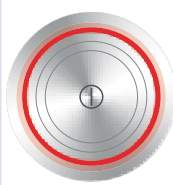
4



Sfârșitul programului



Deschideți hubloul și scoateți rufe.



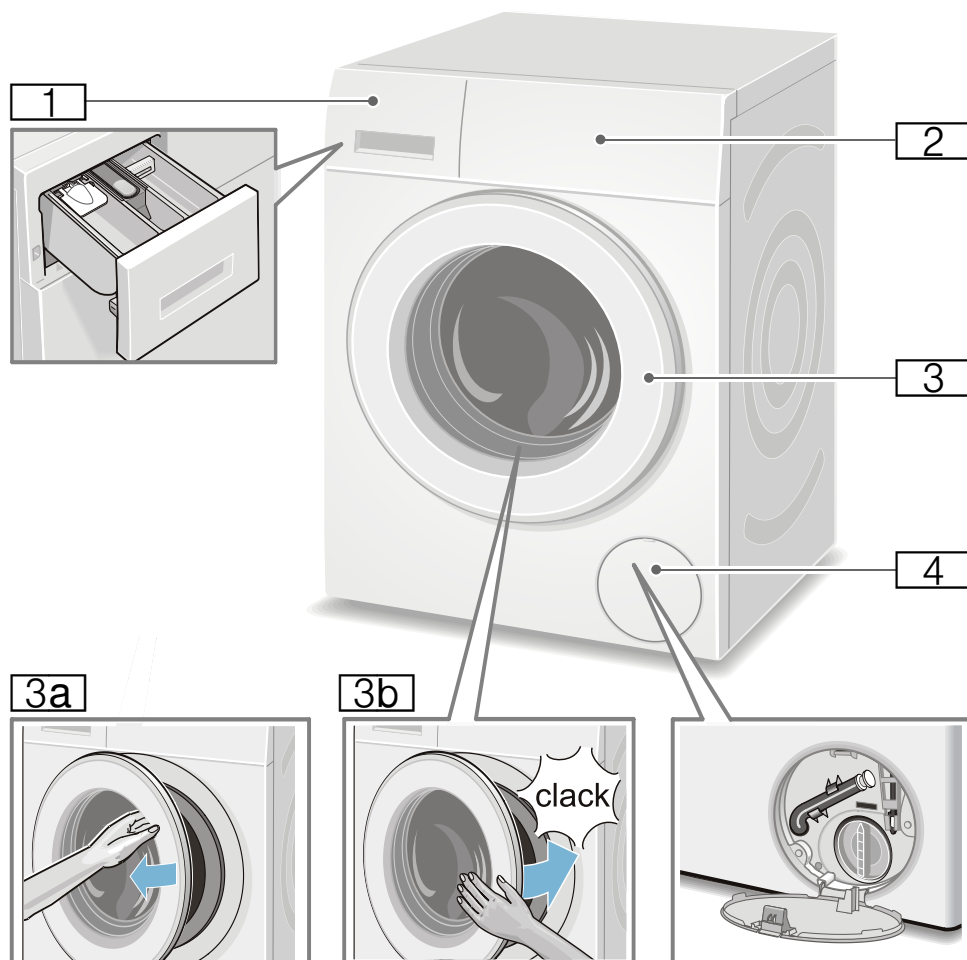
Pentru deconectare apăsați tasta ①.



Închideți robinetul de apă (la modelele fără Aquastop).

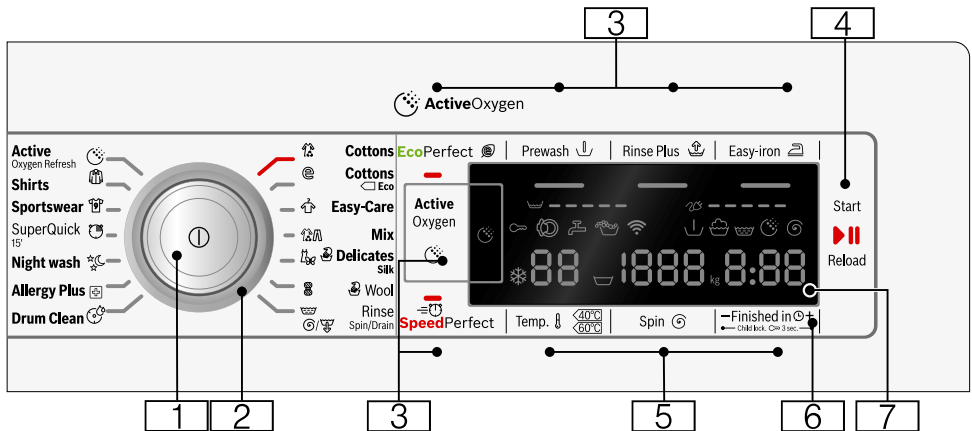
Familiarizarea cu aparatul

Mașina de spălat



- 1** Sertar pentru detergent
→ *Pagina 38*
- 2** Panoul de comandă/câmpul de
afișare
- 3** Hubloul cu clapetă
- 3a** Deschiderea hubloului
- 3b** Închiderea hubloului
- 4** Clapeta de service

Panoul de comandă

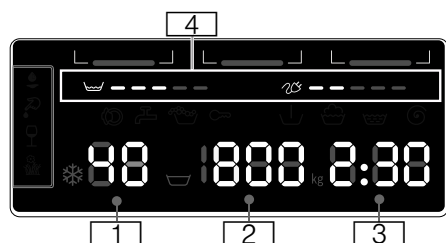


Indicație: Toate tastele (cu excepția întrerupătorului principal) sunt senzitive; este suficientă o ușoară atingere.

- 1 Întrerupătorul principal**
pentru conectarea/deconectarea mașinii de spălat:
Apăsați tasta ①.
- 2 Selectorul de programe**
pentru selectarea unui program.
Prezentare generală a programelor → *Pagina 29*
- 3 setări suplimentare de program:**
→ *Pagina 36*
 - SpeedPerfect ,
 - EcoPerfect ,
 - Prespălare (Prewash ,
 - Clătire Plus (Rinse Plus ,
 - Protecție anti-șifonare (Easy-iron ,
 - Active Oxygen 
- 4 Tasta  pentru:**
 - pornirea unui program,
 - întreruperea unui program, de ex. pentru a adăuga rufe → *Pagina 40*,
 - anularea unui program → *Pagina 40*

- 5 Modificarea presetărilor programelor:** → *Pagina 35*
 - Temperatura (Temp. ,
 - Turația de centrifugare (Spin ,
 - Gata în (Finished in )
- 6 Blocare acces copii**
(Child lock.  3 sec.)
activare/dezactivare împotriva modificării accidentale a funcțiilor setate:
În acest scop selectați simultan tastele **Gata în** (Finished in ) + și - timp de cca. 3 sec. → *Pagina 39*
- 7 Câmpul de afișare** pentru setări și informații. → *Pagina 26*

Câmpul de afișare



Presetările programelor:

- 1 **Temperatura** în °C
* - 90 (* = rece)
- 2 ■ **Turația de centrifugare** în rot/min,
▽, 0 - 1600*;
* turația max. de centrifugare în funcție de programul selectat și de modelul,
■ 0 = fără centrifugare, numai evacuare → *Pagina 35*,
■ ▽ = Stop clătire → *Pagina 35*
- 3 ■ **Gata în**
de ex. 2:30;
Durata programului în funcție de selecția programului în h:min (ore:minute),
■ **Preselecție timp final**
1 - 24h;
Finalul programului după ...h (h=ore),
■ **Recomandare de încărcare**
de ex. kg 9*;
* în funcție de programul ales
- 4 **Indicații privind consumul de energie și de apă:** → *Pagina 13*
 - = = = = =
Afișaj consum de apă,
 - = = = = =
Afișaj consum de energie

indicații suplimentare

Active Oxygen → *Pagina 36*

Derularea programului:

Fază oxigen activ

Prespălare

indicații suplimentare

	Spălare
	Clătire
	Centrifugare
- 0 -	Sfârșitul programului
	Sfârșitul programului la stop clătire
- P -	Pauză, de ex. pentru adăugarea de rufe

Hublou:

se aprinde	Hubloul poate fi deschis.
se aprinde intermitent	după începerea programului: fereastra de umplere nu este închisă corect.

Robinetul de apă:

se aprinde	Robinetul de apă nu este deschis, apa nu are presiune
se aprinde intermitent	Presiunea apei prea redusă (durata programului se poate prelungi)

Siguranța pentru copii: → *Pagina 39*

se aprinde	Siguranța pentru copii activată
se aprinde intermitent	Siguranța pentru copii a fost activată, selectorul de programe a fost reglat

Detectarea spumei:

→ <i>Pagina 39</i>	
se aprinde	

Afișaj de eroare:

E: - -	→ <i>Pagina 48</i>
--------	--------------------

Setare semnale:

0 - 4	→ <i>Pagina 42</i>
-------	--------------------

Deconectare automată a aparatului:

On OFF	→ <i>Pagina 13</i> , → <i>Pagina 42</i>
--------	---



Rufele

Pregătirea rufelor

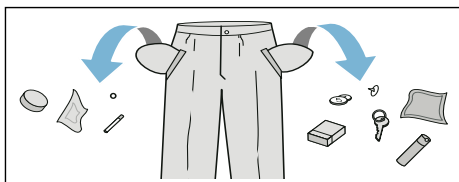
Atenție!

Deteriorări ale aparatului/la textile

Corpurile străine (de ex. monede, agrafe de birou, ace, cuie) pot deteriora rufele sau componente ale mașinii de spălat.

La pregătirea rufelor dvs., respectați următoarele indicații:

- Goliți buzunarele.



- Atenție la metale (agrafe de birou, etc.) și îndepărtați-le.
- Rufele sensibile (ciorapi, sutiene etc.) se vor spăla în plasă/pungă.
- Închideți fermoarele, încheiați husele.
- Extrageți prin periere nisipul din buzunare și de după revere.
- Scoateți inelele perdelelor sau legați-le în plasă/pungă.

Sortarea rufelor

Sortați rufele conform indicațiilor de întreținere și conform datelor producătorului de pe etichetele de întreținere:

- Felul țesăturii/al fibrei
- Culoarea
Indicație: Rufele colorate pot păta celelalte rufe. Spălați rufele albe separat de cele colorate. Spălați separat rufele noi colorate pentru prima dată.
- Murdărirea
 Spălați împreună rufele cu același grad de murdărie.

Câteva exemple pentru gradele de murdărie găsiți la → *Pagina 28*

- **ușor:** nu prespălați, dacă este cazul, selectați setarea **SpeedPerfect** =
- **normal**
- **puternic:** introduceți mai puține rufe, alegeți program cu prespălare
- **Pete:** îndepărtați/tratați petele cât sunt încă recente. Mai întâi aplicați soluție de detergent/nu frecati. Spălați apoi rufele cu programul corespunzător. Petele dure/uscate pot fi uneori îndepărtate numai după mai multe spălări.

- Simboluri pe etichetele de îngrijire
Indicație: Consultați numerele din simboluri pentru temperaturile de spălare maxime.



adekvat pentru procesul de spălare normal;



de ex. programul Bumbac este necesar un proces de spălare care menajează; de ex. programul Ușor de îngrijit



este necesar un proces de spălare care menajează în mod deosebit; de ex. programul Fine/Mătase



adekvat pentru rufe care se spală de mână; de ex.



programul Lână



Nu spălați rufele în mașină.



Detergent

Alegerea corectă a detergentului

Pentru alegerea corectă a detergentului, temperaturii și tratării rufelor este hotărâtoare caracteristica de întreținere, → și pagina web www.sartex.ch

Pe www.cleanright.eu găsiți numeroase informații folositoare despre mijloacele de spălare, îngrijire și curățare pentru folosință privată.

- **Detergent complet cu limpezitori optici**
adekvat pentru rufe albe rezistente la fierbere din in sau bumbac
Program: Cottons (Bumbac) / rece - max. 90 °C
- **Detergent pentru rufe colorate fără înălbitor și limpezitori optici**
adekvat pentru rufe colorate din in sau bumbac
Program: Cottons (Bumbac) / rece - max. 60 °C
- **Detergent pentru rufe colorate/fine fără limpezitori optici**
adekvat pentru rufe colorate din fibre ușor de îngrijit, sintetice
Program: Easy-Care (Ușor de îngrijit) /
rece - max. 60 °C
- **Detergent fin**
adekvat pentru textile fine sensibile, mătase sau viscoză
Program: Delicate/Silk (Fine/ Mătase) /
rece - max. 40 °C
- **Detergent pentru lână**
adekvat pentru lână
Program: Wool (Lână) / rece - max. 40 °C

Economisirea energiei și detergentului

La rufe murdărite ușor sau normal pot fi economisite energia (reducerea temperaturii de spălare) și detergentul:

Economisire	Murdărire/indicație
Temperatură și cantitate de detergent reduse conform recomandării de dozare	light (ușor) Nu se observă murdării și pete. Hainele miros ușor a transpirație, de ex.: ■ Îmbrăcăminte ușoară de vară/sport (purată câteva ore) ■ Tricouri, cămăși, bluze (purate cel mult o zi) ■ Lenjerie de pat și prosoape pentru musafiri (folosite o zi)
	normal Murdărire vizibilă/sau se văd câteva pete ușoare, de ex.: ■ tricouri, cămăși, bluze (transpirate, purate de mai multe ori) ■ prosoape, lenjerie (folosite până la 1 săptămână)
Temperatura conform etichetei de îngrijire și cantitatea de detergent conform recomandării de dozare pentru rufe foarte murdare	strong (puternic) Murdăriri și/sau pete care se văd clar de ex. prosoape de vase, îmbrăcăminte de sugari, îmbrăcăminte de lucru

Indicație: La dozarea tuturor substanțelor de spălare/auxiliare/de îngrijire și de curățare respectați obligatoriu indicațiile producătorului și instrucțiunile. → *Pagina 38*



Centralizator al programelor

Programe la selectorul de programe

Program/tip de rufe/indicații	Setări
Numele programului	încărcare max.
Scurtă explicație a programului, respectiv pentru ce fel de textile este adecvat.	Temperatura selectabilă (❄= rece)
	Turația de centrifugare selectabilă**; ☒ = stop clătire, 0 = fără centrifugare, numai evacuare
	Setările suplimentare de program reglabile
Bumbac (👤 Cottons)	max. 9 kg/5* kg
textile rezistente la purtare, textile rezistente la fierbere din bumbac sau în	❄ - 90 °C
Indicație: . La setarea SpeedPerfect =☒ adecvată ca program scurt pentru rufe ușor murdare.	☒, 0 - 1600** rot/min
	EcoPerfect (🌿), SpeedPerfect =☒, Prespălare (Prewash ☒), Clătire Plus (Rinse Plus ☒), Protecție anti-șifonare (Easy-iron ☒), Active Oxygen ☒ ****
Bumbac Eco (👤 Cottons Eco ☒)	max. 9 kg
textile rezistente la purtare, textile rezistente la fierbere din bumbac sau în	❄ - 90 °C
Energie optimizată la spălare prin reducerea temperaturii cu efecte de spălare similare pentru programul Bumbac .	☒, 0 - 1600** rot/min
Indicație: . Temperatura de spălare este mai mică decât temperatura aleasă. În cazul în care doriți atingerea unei temperaturi speciale a soluției de spălare utilizați programul Bumbac eventual cazul cu o temperatură mai ridicată.	Prespălare (Prewash ☒), Clătire Plus (Rinse Plus ☒), Protecție anti-șifonare (Easy-iron ☒), Active Oxygen ☒ ****
* încărcare redusă la setarea SpeedPerfect =☒	
** turația max. de centrifugare în funcție de model	
*** programul în funcție de model	
**** selectabil pentru temperaturi de spălare de până la 40 °C	

Program/tip de rufe/indicații	Setări
Ușor de îngrijit (Easy-Care) Textile din fibre sintetice sau țesături în amestec	max. 4 kg ❄ ... 60 °C ▽, 0 - 1200 rot/min EcoPerfect  , SpeedPerfect  , Prespălare (Prewash  , Clătire Plus (Rinse Plus  , Protecție anti-șifonare (Easy-iron  , Active Oxygen  ****
Mix (Mix) Încărcătură mixtă constând din bumbac și sintetice	max. 4 kg ❄ - 40 °C ▽, 0 - 1600** rot/min EcoPerfect  , SpeedPerfect  , Prespălare (Prewash  , Clătire Plus (Rinse Plus  , Protecție anti-șifonare (Easy-iron  , Active Oxygen 
Fine / mătase (Delicates silk) pentru textile sensibile, lavabile, de ex. din mătase, satin, materiale sintetice sau țesături în amestec (de ex. bluze, fulare din mătase) Indicație: . Pentru spălarea la mașină, utilizați detergent adecvat pentru rufe fine sau din mătase.	max. 2 kg ❄ - 40 °C ▽, 0 - 800 rot/min EcoPerfect  , SpeedPerfect  , Prespălare (Prewash  , Clătire Plus (Rinse Plus  , Protecție anti-șifonare (Easy-iron  , Active Oxygen 
* încărcare redusă la setarea SpeedPerfect  ** turația max. de centrifugare în funcție de model *** programul în funcție de model **** selectabil pentru temperaturi de spălare de până la 40 °C	

Program/tip de rufe/indicații	Setări
 Lână (Wool) textile lavabile manual sau la mașină din lână sau cu o parte de lână; program de spălare deosebit de delicat, pentru a se preveni intrarea la apă a rufelor, cu pauze mai lungi în program (textilele stau în soluția de spălare)	max. 2 kg ❄ - 40 °C 🌀, 0 - 800 rot/min -
Indicații ■ Lâna este de proveniență animală de ex: angora, alpaca, lamă, oaie. ■ Pentru spălarea la mașină, utilizați un detergent adecvat pentru lână.	
Clătire / centrifugare / Evacuare  Rinse /  Spin /  Drain program extra combinat pentru clătire, centrifugarea rufelor și evacuarea apei de clătire	- - 🌀, 0 - 1600** rot/min Clătire Plus (Rinse Plus ) Protecție anti-șifonare (Easy-iron )
Indicație: . La acest program este activată din fabrică tasta Clătire Plus (Rinse Plus ). Dacă se dorește doar centrifugarea: dezactivați tasta Clătire Plus (Rinse Plus ) și, după caz, ajustați turația de centrifugare. Dacă se dorește doar evacuarea apei: dezactivați tasta Clătire Plus (Rinse Plus ) și selectați turația de centrifugare 0 .	
ActiveOxygen Refresh  încărcătură mixtă constând din bumbac, fibre sintetice, mătase, satin, lână; Program pentru îndepărtarea mirosurilor de ex. mirosurilor de țigară și al celor din bucătărie → <i>Pagina 34</i>	max. 1 kg - - -
Indicații ■ Respectați încărcarea max. ■ Nu este un program de spălare/nu este pentru îndepărtarea petelor și a transpirației. ■ Introduceți numai rufe uscate. ■ Înainte de introducerea rufelor, ștergeți prin uscare tamburul, dacă este necesar, și rotiți pentru ca toată apa să fie îndepărtată.	
* încărcare redusă la setarea SpeedPerfect  ** turația max. de centrifugare în funcție de model *** programul în funcție de model **** selectabil pentru temperaturi de spălare de până la 40 °C	

Program/tip de rufe/indicații	Setări
Curățarea tamburului (🌀 Drum Clean) Program pentru curățarea și îngrijirea tamburului și a rezervorului pentru soluția de spălare, Executați programul, de ex.: ■ înainte de prima utilizare, ■ în cazul spălării dese cu temperatură de spălare mai mică (40 °C și mai puțin) sau ■ în cazul formării mirosului după o lungă absență.	0 kg 80, 90 °C 1200 rot/min Active Oxygen 🌀
Indicații ■ Becul indicator Curățarea tamburului se aprinde intermitent, dacă nu ați folosit niciun program cu 60 °C sau temperaturi mai mari un timp mai îndelungat . ■ Executați programul fără rufe. ■ Utilizați detergent universal sub formă de praf sau un detergent cu agent de înălbire. Pentru evitarea formării spumei, folosiți numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu folosiți detergent pentru lână sau pentru rufe delicate.	
Super 15 (🌀 SuperQuick 15') program extra scurt, de cca. 15 minute, adecvat pentru cantități mici de rufe ușor murdare	max. 2 kg ❄ - 40 °C 🔄, 0 - 1200 rot/min -
*** Jeans / rufe de culoare închisă (Dark Wash) textile de culoare închisă din bumbac și textile ușor de întreținut, de culori închise; Spălați hainele întoarse pe dos.	max. 3,5 kg ❄ - 40 °C 🔄, 0 - 1200 rot/min EcoPerfect 🌀, SpeedPerfect =🌀, Prespălare (Prewash 📉), Clătire Plus (Rinse Plus 📈), Protecție anti-șifonare (Easy-iron 📏), Active Oxygen 🌀
* încărcare redusă la setarea SpeedPerfect =🌀 ** turația max. de centrifugare în funcție de model *** programul în funcție de model **** selectabil pentru temperaturi de spălare de până la 40 °C	

Program/tip de rufe/indicații	Setări
Igienă (🧼 Allergy Plus) textile rezistente la uzură, din bumbac sau in Indicație: . Deosebit de adecvat pentru cerințe de igienă mai mari sau piele deosebit de sensibilă, datorită spălării mai îndelungate la o temperatură definită, unui nivel mai mare al apei și clătirii mai îndelungate.	max. 6,5 kg ❄ - 60 °C 🔄, 0 - 1600** rot/min EcoPerfect 🌿, SpeedPerfect =🔄, Prespălare (Prewash 🔄), Clătire Plus (Rinse Plus 🔄), Protecție anti-șifonare (Easy-iron 🔄), Active Oxygen ☺ ****
Îmbrăcămintă sport (👕 Sportswear) Textile din microfibre pentru sport și timpul liber Indicații ■ Nu este permis ca rufe să fie tratate cu balsam. ■ Înainte de spălare, curățați bine sertarul pentru detergent (toate compartimentele) de resturile de balsam.	max. 2 kg ❄ - 40 °C 🔄, 0 - 800 rot/min EcoPerfect 🌿, SpeedPerfect =🔄, Prespălare (Prewash 🔄), Clătire Plus (Rinse Plus 🔄), Protecție anti-șifonare (Easy-iron 🔄), Active Oxygen ☺
*** Night Wash (❄ Night Wash) program de spălare deosebit de silențios pentru spălare pe timp de noapte, adecvat pentru textile din bumbac, in, sintetice sau țesături în amestec Indicații ■ semnalul de final dezactivat, ■ turație de centrifugare finală redusă presetată și timp de spălare mai scurt	max. 4 kg ❄ - 40 °C 🔄, 0 - 1200 rot/min EcoPerfect 🌿, SpeedPerfect =🔄, Prespălare (Prewash 🔄), Clătire Plus (Rinse Plus 🔄), Protecție anti-șifonare (Easy-iron 🔄), Active Oxygen ☺
Cămăși / bluze (👔 Shirts) cămăși/bluze care nu necesită călcare, din bumbac, in, fibre sintetice sau țesături în amestec Indicații ■ La setarea Protecție anti-șifonare (Easy-iron 🔄) cămășile/bluzele vor fi centrifugate doar puțin, atârnați-le cu apa picurând din ele. —> Efect de autonetezire ■ Spălați cămășile/bluzele din mătase /materiale sensibile la programul Fine / mătase (👔👗 Delicates silk).	max. 2 kg ❄ - 60 °C 🔄, 0 - 800 rot/min EcoPerfect 🌿, SpeedPerfect =🔄, Prespălare (Prewash 🔄), Clătire Plus (Rinse Plus 🔄), Protecție anti-șifonare (Easy-iron 🔄), Active Oxygen ☺ ****
* încărcare redusă la setarea SpeedPerfect =🔄 ** turația max. de centrifugare în funcție de model *** programul în funcție de model **** selectabil pentru temperaturi de spălare de până la 40 °C	

ActiveOxygen Refresh

ActiveOxygen Refresh  este un program inovator pentru revitalizarea rufelor și pentru îndepărtarea mirosurilor (de ex. mirosurilor de țigări și din bucătărie). Textilele transpirate trebuie să fie spălate.

În acest program rufele dumneavoastră sunt tratate numai cu oxigen activ și vapori de apă fără adăugare de detergent.

Oxigenul activ este o formă specială de oxigen. Acesta reduce eficient mirosurile.

Programul este adecvat pentru toate textilele și tipurile de țesături, și, de asemenea, pentru textile ce necesită doar curățare profesională.

După pornirea programului, tamburul din aparat este luminat și aburul produs este vizibil.

La finalul programului luați rufele din tambur și scuturați-le scurt.

Indicații

- Dacă nu folosiți aparatul, lăsați hubloul și sertarul pentru detergent ușor deschise. → *Pagina 43*
- Efectul tratamentului cu oxigen activ se reduce în cazul tamburului murdar. Executați programul **Curățarea tamburului** ( Drum Clean) periodic.
- Adăugarea de rufe după pornirea programului nu este posibilă.
- La schimbarea programului și anularea programului hubloul rămâne blocat până la descompunerea oxigenului activ. Aceasta poate să dureze până la 25 de minute. În tot acest timp ambele simboluri se aprind intermitent  și . Apoi, hubloul este deblocat automat.

Apretare

Indicație: Este recomandabil ca rufele să nu fie tratate cu balsam.

Apretarea este posibilă în special în programele Clătire și Bumbac, cu apret lichid. Dozați apretul conform indicațiilor producătorului în compartimentul  (dacă este cazul, curățați în prealabil).

Colorare/decolorare

Vopsiți numai în măsura obișnuită în gospodărie. Sarea poate ataca oțelul inoxidabil! Respectați prescripțiile producătorului colorantului.

Nu decolorați rufe în mașina de spălat!

Înmuiere

1. Porniți aparatul.
2. Selectați programul **Bumbac 30 °C**.
3. Soluția de înmuiere/detergentul se pune conform indicațiilor producătorului în compartimentul **II**.
4. Selectați tasta . Programul pornește.
5. După cca. 10 minute selectați tasta , pentru a opri programul.
6. După timpul de înmuiere dorit, selectați din nou tasta  în cazul în care doriți continuarea programului sau modificați programul.

Indicații

- Introduceți rufe de aceeași culoare.
- Nu este necesar detergent suplimentar, soluția de înmuiere va fi folosită pentru spălare.

P+ Presetărilor programelor

Presetările programului sunt afișate în câmpul de afișare după selectarea programului.

Puteți modifica presetările.

O prezentare generală a tuturor setărilor de program, selectabile în funcție de program, găsiți începând cu
→ *Pagina 29.*

Temperatura

(Temp. ⌘)

Înainte și în timpul programului, în funcție de derularea programului, puteți modifica temperatura presetată.

Temperatura maximă care se poate seta depinde de programul ales.

Turația de centrifugare

(Spin Ⓢ)

Înainte și în timpul programului, puteți modifica turația de centrifugare (în rot/min; rotații pe minut) în funcție de derularea programului.

Setarea 0 : fără centrifugare finală, se va efectua doar evacuarea apei. Rufe rămân umede în tambur, de ex. pentru rufe care nu trebuie centrifugate.

Setare ☒ : stop clătire = fără centrifugare finală, rufe rămân în apă după ultima clătire.

Puteți selecta stop clătire pentru a evita șifonarea, atunci când la finalul programului rufe nu sunt scoase imediat din mașina de spălat.

Pentru continuarea/terminarea programului → *Pagina 41*

Turația maximă care se poate seta depinde de programul ales și de model.

Gata în

(Finished in Ⓣ)

Înainte de pornirea programului puteți preselecția sfârșitul programului (timpul de programare) în pași de ore (h=oră) până la maxim 24h.

În acest scop:

1. Selectați programul.
Se va afișa durata programului pentru programul selectat, de ex **2:30** (ore:minute).
2. Selectați tasta **Gata în** în mod repetat, până când apare numărul de ore dorit.

Indicație: Cu tasta

Gata în + valorile de setare vor fi incrementate, iar cu tasta **Gata în -** vor fi decrementate.

3. Selectați tasta ▷|||. Programul pornește.
În câmpul de afișare va fi afișat numărul de ore selectat, de ex. **8h** și va fi decrementat până când începe programul de spălare. Apoi va fi afișată durata programului.

Indicație: Durata programului este adaptată automat în timp ce programul se derulează. Modificarea presetărilor, respectiv a setărilor programului poate duce de asemenea la modificarea duratei programului.

După pornirea programului (dacă a fost selectat un timp Gata în și programul de spălare încă nu a fost pornit) puteți modifica numărul de ore preselecțat după cum urmează:

1. Selectați tasta ▷|||.
2. Modificați numărul de ore cu tasta **Gata în -** sau **+**.
3. Selectați tasta ▷|||.

După pornirea programului puteți adăuga sau scoate rufe dacă este necesar. → *Pagina 40*

P+ Setări suplimentare de program

O prezentare generală a tuturor setărilor suplimentare, selectabile în funcție de program, găsiți începând cu → *Pagina 29*.

SpeedPerfect ⚡⌚

Pentru spălarea într-un timp mai scurt, în condițiile unui efect de spălare comparabil, însă cu un consum mai mare de energie față de programul selectat fără setarea SpeedPerfect ⚡⌚.

Indicație: Nu depășiți încărcarea maximă.

Centralizator al programelor

→ *Pagina 29*

EcoPerfect 🌱

Spălare optimizată din punct de vedere energetic prin reducerea temperaturii, cu un efect de spălare comparabil cu programul selectat fără setarea EcoPerfect 🌱.

Prespălare

(Prewash ⬇)

Pentru rufe foarte murdare.

Indicație: Împărțiți detergentul în compartimentele I și II.

Clătire Plus

(Rinse Plus 🔄)

Ciclu de clătire suplimentar pentru piele deosebit de sensibilă și/sau regiuni cu apă foarte moale.

Protecție anti-șifonare

(Easy-iron 🧺)

Reduce șifonarea printr-un ciclu special de centrifugare, urmat de o aerare și o turație redusă de centrifugare.

Indicație: Umiditatea reziduală a rufelor este mai mare.

Active Oxygen ☁

Tratament suplimentar al rufelor cu oxigen activ înainte de spălare și înainte de ultimul proces de clătire pentru îndepărtarea temeinică a germenilor și bacteriilor.

Indicații

- Selectabil pentru temperaturi de spălare de până la 40 °C.
- Întotdeauna selectabil în program Curățarea tamburului .

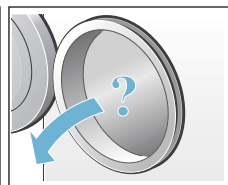
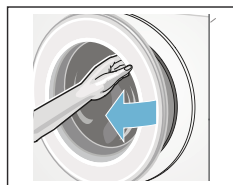


Operarea aparatului

Pregătirea mașinii de spălat

Indicație: Mașina de spălat **trebuie instalată și racordată** regulamentar conform . → *Pagina 14*

1. Introduceți ștecărul de rețea.
2. Deschideți robinetul de apă.
3. Deschideți hubloul.
4. Verificați dacă hubloul este complet golit. Dacă este cazul, goliți.



Conectarea aparatului/ alegerea programului

Apăsați tasta ①. Aparatul este conectat.

După aceea se afișează întotdeauna programul **Bumbac**, presetat din fabrică.

Puteți utiliza programul acesta sau puteți selecta un alt program. Selectorul de programe poate fi rotit în ambele sensuri.

Indicație: În cazul în care ați activat sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor, acesta trebuie mai întâi dezactivat, înainte de a putea seta un alt program. → *Pagina 39*

La selectorul de programe se aprinde becul indicator, iar în câmpul de afișare apar **Presetările programului** pentru programul ales:

- temperatura,
- turația de centrifugare,
- încărcarea maximă, alternativ cu durata programului și
- indicațiile pentru consumul de apă și energie.

La aparatele cu **iluminat interior al tamburului**:

tamburul va fi luminat după pornirea aparatului, după deschiderea și închiderea hubloului, precum și după pornirea programului. Iluminatul se stinge automat.

Așezarea rufelor în tambur

Avertizare

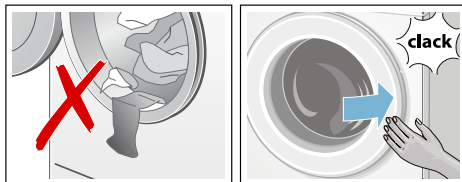
Pericol de moarte!

Rufele tratate în prealabil cu soluții de curățare, de ex. pentru scoaterea petelor sau cu benzină de spălat, pot provoca o explozie după introducerea lor în mașină.

Clătiți în prealabil temeinic manual rufele.

Indicații

- Amestecați rufe mari cu rufe mici. Rufele de dimensiuni diferite se distribuie mai bine la centrifugare. Rufele individuale pot duce la excentrare.
 - Respectați încărcarea max. indicată. Supraîncărcarea diminuează rezultatul spălării și favorizează șifonarea.
1. Așezați în tamburul de spălare rufele presortate despăturate.
 2. Aveți grijă să nu se prindă rufe între hublou și manșeta de cauciuc și închideți hubloul.



Becul indicator al tastei  se aprinde intermitent, iar în câmpul de afișare apar setările programului.

Dozarea și introducerea detergentului și soluțiilor de tratare

Atenție!

Deteriorări ale aparatului

Contactul cu substanțele de curățat și substanțele folosite la tratarea rufelor (de ex. soluții pentru pete, spray-uri de prespălare etc.) poate duce la deteriorarea suprafețelor mașinii de spălat.

Nu atingeți suprafețele mașinii de spălat cu aceste soluții. Dacă este cazul, ștergeți imediat resturile de la pulverizare și alte reziduuri / picături cu o lavetă umedă.

Dozare

Dozați detergentul și soluțiile de tratare corespunzător:

- duriții apei, care se poate afla de la societatea dvs. de alimentare cu apă
- indicațiilor de pe ambalaj ale producătorului
- cantității de rufe
- murdăriei → *Pagina 28*

Umplerea



Avertizare

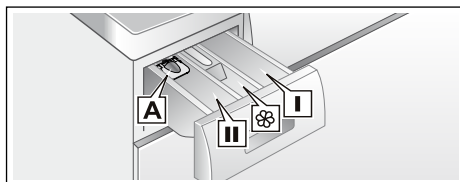
Iritații oculare/la nivelul pielii!

La deschiderea sertarului pentru detergent în timpul funcționării pot sări stropi de soluție de spălare/îngrijire. Deschideți sertarul cu grijă. Clătiți bine ochii sau pielea în cazul contactului cu detergentul/soluțiile de tratare.

În caz de înghițire accidentală, solicitați ajutor medical.

Indicație: Diluați puțin cu apă balsamul și agentul de păstrare a formei atunci când acestea sunt mai vâscoase. Previne înfundarea sistemului de conducte al mașinii de spălat.

Turnați detergentul și produsele de tratare în compartimentele aferente:



Ajutor pentru măsurare **A**

Compartimentul **II**

Compartimentul

Compartimentul **I**

pentru detergent lichid

Detergent pentru spălarea principală, dedurizant, înălbitor, sare pentru pete

Balsam; apret lichid; Nu depășiți semnul **max.**

Detergentul pentru prespălare

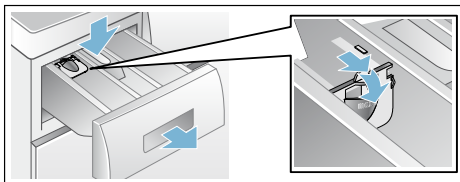
1. Deschideți complet sertarul pentru detergent.
2. Adăugați detergent și/sau substanțe de tratare.
3. Închideți sertarul pentru detergent.

Ajutor pentru măsurare* pentru detergent lichid

*În funcție de model

Pentru dozarea detergentului lichid se poziționează ajutorul pentru măsurare:

1. Trageți sertarul pentru detergent. Apăsăți caseta în jos și scoateți complet sertarul.
2. Glisați ajutorul pentru măsurare spre înainte, apăsăți-l și fixați-l.
3. Introduceți la loc sertarul.



Indicație: Nu utilizați ajutorul pentru măsurare pentru detergenții sub formă de gel și detergentul pudră sau pentru programele cu prespălare, sau când timpul de programare (Ready in) este selectat.

Pentru modelele fără ajutor de măsurare, turnați detergentul lichid în recipientul special de dozare și puneți-l în tambur.

Modificarea presetărilor programelor

Pentru acest ciclu de spălare puteți utiliza presetările sau le puteți modifica.

Selectați de atâtea ori tasta corespunzătoare, până când este afișată setarea dorită.

Indicație: La o apăsare mai lungă a tastei se derulează automat valorile de setare, până la valoarea finală. Apoi selectați încă o dată tasta și puteți modifica din nou valorile de setare.

Setările sunt active fără confirmare.

Ele nu se păstrează după deconectarea mașinii de spălat.

Presetările programelor → *Pagina 35*

Selectarea unor setări de program suplimentare

Prin selectarea unor setări suplimentare, puteți adapta mai bine procesul de spălare la rufe dumneavoastră.

Setările pot fi selectate sau deselectate în funcție de derularea programului.

Becurile indicatoare pentru butoanele respective se aprind dacă o setare este activă.

Setările nu se păstrează după deconectarea mașinii de spălat.

Setări suplimentare de program
→ *Pagina 36*

Pornirea programului

Selectați tasta . Becul indicator se aprinde și programul începe.

În câmpul de afișare, pe parcursul programului se afișează timpul de programare, respectiv după începerea programului de spălare, durata programului și simbolurile pentru evoluția programului.

Câmpul de afișare → *Pagina 26*

Indicație: Detectarea spumei

Dacă în câmpul de afișare se aprinde suplimentar simbolul , mașina de spălat a detectat prea multă spumă în timpul programului de spălare și, ca urmare, au fost activate automat procese de clătire suplimentare pentru înlăturarea spumei.

La următoarea spălare cu aceeași încărcătură, dozați mai puțin detergent.

Dacă doriți să asigurați programul împotriva reglărilor accidentale, alegeți după cum urmează sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor.

Blocare acces copii

(Child lock.  3 sec.)

Puteți bloca mașina de spălat pentru a preveni schimbarea accidentală a funcțiilor care au fost setate. În acest scop, activați sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor.

În vederea **activării/dezactivării**

selectați timp de cca. 3 secunde, simultan, tastele **Gata în** - și **+**. Pe afișaj apare simbolul .

-  luminează: sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activ.
-  se aprinde intermitent pentru scurt timp: siguranța împotriva accesului copiilor este activă și selectorul de programe a fost rotit sau a fost apăsată o tastă.

Indicație: Siguranța împotriva accesului copiilor se menține și după deconectarea mașinii de spălat. Apoi dezactivați siguranța împotriva accesului copiilor înainte de următoarea selectare a unui program.

Adăugarea de rufe

După pornirea programului, puteți adăuga sau scoate rufe dacă este necesar.

În acest scop, selectați tasta .

Becul indicator al tastei  se aprinde intermitent și mașina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare de rufe.

Atunci când pe câmpul de afișare:

- se aprind **ambele** simboluri - P- și , este posibilă o adăugare de rufe.
- - P - se aprinde, nu este posibilă o adăugare de rufe.

Pentru continuarea programului, selectați tasta . Programul este continuat automat.

Indicații

- La adăugare, nu lăsați hubloul să stea deschis prea mult timp – apa care iese din rufe ar putea să se scurgă.
- La un nivel ridicat al apei, o temperatură înaltă, când tamburul este în rotație sau în timpul fazelor oxigenului activ, hubloul rămâne blocat din motive de siguranță și adăugarea nu este posibilă.
- În programul ActiveOxygen Refresh  și în cazul setării Active Oxygen  adăugarea rufelor nu este posibilă.
- La adăugarea de rufe, indicatorul de încărcare nu este activ.

Modificarea programului

Dacă ați pornit accidental un program greșit, puteți modifica programul după cum urmează:

1. Selectați tasta .
2. Selectați un alt program.
3. Selectați tasta . Noul program începe de la capăt.

Indicație: La modificarea programului cu oxigen activ hubloul rămâne blocat pentru descompunerea oxigenului activ până la 25 de minute. Simbolurile  și  se aprind intermitent. Când simbolurile sunt oprite, hubloul se poate deschide.

Anularea programului

La programele cu temperatură înaltă:

1. Selectați tasta .
2. Răcirea rufelor: selectați **Clătire**.
3. Selectați tasta .

La programe cu temperatură mai mică:

1. Selectați tasta .
2. Selectați **Centrifugare** sau **Evacuare**.
3. Selectați tasta .

Indicație: La terminarea programului cu oxigen activ, hubloul rămâne blocat pentru descompunerea oxigenului activ până la 25 de minute. Eventual, conectați din nou aparatul. Simbolurile  și  se aprind intermitent. Când simbolurile sunt oprite, hubloul se poate deschide.

Sfârșitul programului la Rinse hold (Stop clătire)

În câmpul de afișare se aprinde intermitent  și se vor afișa turația de centrifugare presetată și durata rămasă din program pentru programul selectat.

Continuați programul prin:

- selectarea tastei  sau
- modificarea turației de centrifugare, respectiv poziționarea selectorului de programe pe **Evacuare** și apoi selectarea tastei .

Sfârșitul programului

În câmpul de afișare apar - 0 - și . Becul indicator al tastei  s-a stins.

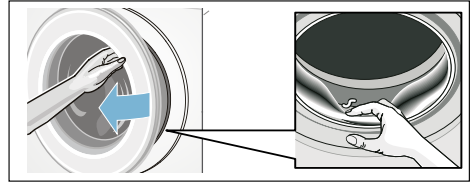
Scoaterea rufelor/ deconectarea aparatului

1. Deschideți hubloul și scoateți rufe.
2. Apăsați tasta . Aparatul este oprit.
3. Închideți robinetul de apă.

Indicație: La modelele Aquastop nu este necesar.

Indicații

- Nu uitați rufe în tambur. Ele se pot colora de la următoarele rufe sau pot colora altceva.
- Îndepărtați eventuale corpuri străine din tambur și din manșeta de cauciuc – pericol de ruginire.
- Ștergeți manșeta de cauciuc pentru a o usca.



- Lăsați deschis hubloul și sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată usca.
→ *Pagina 43*
- Așteptați întotdeauna sfârșitul programului, căci altfel aparatul ar mai putea fi blocat. Apoi porniți aparatul și așteptați deblocarea.
- Dacă la finalul programului, câmpul de afișare este stins, modul de economisire a energiei este activ. Pentru activare, selectați o tastă oarecare.



Setările aparatului

Puteți modifica următoarele setări:

- volumul pentru semnalele tastelor și pentru cele indicatoare (de ex. la sfârșitul programului) și/sau
- selectarea/deselectarea funcției de deconectare automată a aparatului și/sau → *Pagina 13*
- conectarea/deconectarea semnalului indicator pentru îngrijirea tamburului (în funcție de model). Începând cu → *Pagina 29*

În vederea modificării setărilor, este întotdeauna necesar ca mai întâi să activați modul de setare.



Activarea modului de setare

1. Apăsați tasta ①. Aparatul este conectat și programul **Bumbac** este afișat la poziția 1.
2. Apăsați tasta **Temperatura** și concomitent rotiți selectorul de programe spre dreapta, pe poziția 2. Dați drumul tastei.

Modul de setare este activat și în câmpul de afișare apare volumul presetat pentru semnalele indicatoare.

Acum puteți modifica setările:

Modificarea volumului semnalului

Cu tasta **Gata în +** sau **-** modificați pe pozițiile selectorului de programe:

- 2: volumul pentru semnalele indicatoare și/sau pe
- 3: volumul pentru semnalele tastelor.



0 = oprit,
1 = încet,
2 = mediu,
3 = tare,
4 = foarte tare

Terminați modul de setare sau:

Selectarea/deselectarea deconectării automate a aparatului

Cu tasta **Gata în +** sau **-**, pe poziția 4 a selectorului de programe selectați (On) sau deselectați (OFF) funcția Deconectare automată.

Terminați modul de setare sau:

Conectarea/deconectarea semnalului indicator pentru îngrijirea tamburului

În funcție de model

Cu tasta **Gata în +** sau **-**, pe poziția 5 a selectorului de programe, comutați semnalul indicator **Curățarea tamburului** pe pornit (On) sau oprit (OFF).

Terminarea modului de setare

Pentru terminarea și memorarea setărilor, apăsați tasta ①.

Aparatul este deconectat. Setările alese sunt efective la următoarea conectare.



Sistemul de senzori

Automatizare cantitate

La fiecare program, controlul cantitativ automat adaptează în mod optim consumul de apă și durata programului în funcție de felul textilelor și de încărcare.

Sistemul de control al excentrării

Sistemul automat de control al excentrării recunoaște dezechilibrările și are grijă de împărțirea egală a rufelor prin mai multe încercări de centrifugare.

Din motive de siguranță, la o împărțire foarte nefavorabilă a rufelor se va reduce turația sau nu se va centrifuga.

Indicație: Puneți în tambur rufe mari și rufe mici. → *Pagina 37*, → *Pagina 49*

Aquasensor

În funcție de model

Aquasensor verifică în timpul clătirii gradul de tulburare a apei de clătire (tulburarea se produce ca urmare a murdăriei și a resturilor de detergent). În funcție de gradul de tulburare a apei se va stabili durata și numărul ciclurilor de clătire.



Curățarea și întreținerea



Avertizare

Pericol de moarte!

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare. Deconectați aparatul și scoateți ștecărul.



Avertizare

Pericol de intoxicare!

La folosirea produselor de curățare care conțin solvenți, de ex. neofalină, se pot produce aburi toxici.

Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți.

Atenție!

Deteriorări ale aparatului

Produsele de curățare care conțin solvenți, de ex. neofalină, pot deteriora suprafețele și componentele.

Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți.

Astfel veți preveni formarea unor pelicule de microorganisme și mirosurile neplăcute:

Indicații

- Asigurați o bună ventilare a încăperii în care este instalată mașina de spălat.
- Lăsați hubloul și vasul de clătire ușor deschise atunci când nu utilizați mașina de spălat.
- Spălați ocazional cu un program **Bumbac 60 °C** cu utilizarea unui detergent universal pulbere.

Carcasa mașinii/panoul de operare

- Ștergeți carcasa și panoul de operare cu o lavetă moale, umedă.
- Îndepărtați imediat resturile de detergent.
- Curățarea cu jet de apă este interzisă.

Tamburul de spălare

Utilizați substanțe de curățare fără clor, nu folosiți burete de sârmă.

În cazul în care apar mirosuri în mașina de spălat, respectiv pentru curățarea tamburului de spălare, executați programul **Curățarea tamburului 90 °C** fără rufe. În acest scop, utilizați detergenți universali pulbere.

Decalcificare

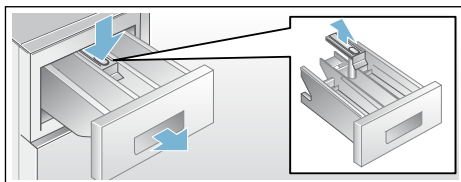
Decalcifierea nu este necesară în cazul dozării corecte a detergentului. Dacă este totuși necesară, procedați conform indicațiilor producătorului decalcifiantului. Substanțe de decalcifiere adecvate se pot achiziționa prin pagina noastră de internet sau de la unitățile service abilitate.

→ Pagina 52

Sertarul pentru detergent și carcasa acestuia

Când există resturi de detergenți sau de balsam:

1. Trageți sertarul pentru detergent. Apăsăți caseta în jos și scoateți complet sertarul.
2. Scoaterea casetei: apăsați cu degetul caseta de jos în sus.



3. Curățați vasul de clătire și caseta cu apă și cu peria, apoi uscați-le. Curățați carcasa și în interior.
4. Așezați caseta și fixați-o (se așează cilindrul pe știftul de ghidare).
5. Împingeți sertarul pentru detergent.

Indicație: Lăsați deschis sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată usca.

Pompa pentru soluția de spălare este înfundată, golire de urgență

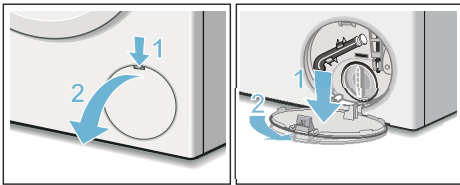


Avertizare

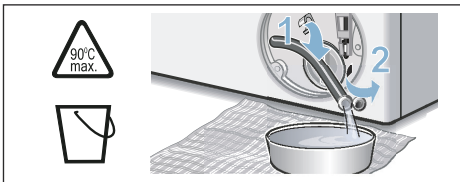
Pericol de opărire!

La spălarea cu temperaturi înalte, soluția de spălare este fierbinte. La atingerea soluției de spălare fierbinți se poate ajunge la opăriri. Lăsați soluția de spălare să se răcească.

1. Închideți robinetul de apă, ca să nu se mai adauge altă apă, care trebuie evacuată împreună cu soluția de spălare.
2. Opriți aparatul. Scoateți ștecărul din priză.
3. Deschideți clapeta de întreținere și scoateți-o.



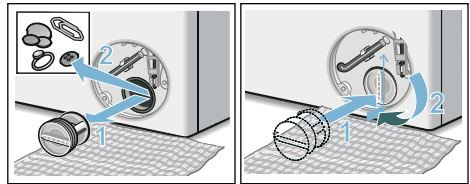
4. Scoateți furtunul de golire din suport. Scoateți capacul de închidere, lăsați soluția să se scurgă într-un vas potrivit. Apăsăți capacul de închidere și așezați furtunul de golire în suport.



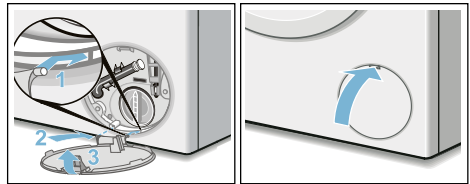
5. Deșurubați cu atenție capacul pompei, apa reziduală se poate scurge. Curățați spațiul interior, filetul capacului pompei și carcasa pompei. Roata cu palete a pompei

de evacuare trebuie să poată fi rotită.

Așezați din nou capacul pompei și înșurubați-l. Mânerul trebuie să stea vertical.



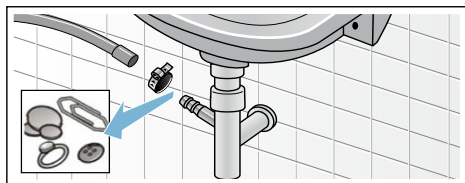
6. Montați clapeta de întreținere, fixați-o și închideți-o.



Indicație: Pentru a preveni ca la următoarea spălare să curgă detergent neutilizat în scurgere: turnați 1 litru de apă în compartimentul **II** și porniți programul **Evacuare**.

Furtunul de scurgere este astupat la sifon

1. Opritiți aparatul. Scoateți ștecărul din priză.
2. Desfaceți colierul de furtun. Scoateți cu grijă furtunul de evacuare, apa reziduală se poate scurge.
3. Curățați furtunul de evacuare și ștuțul sifonului.



4. Montați din nou furtunul de evacuare și asigurați locul de racordare cu brida furtunului.

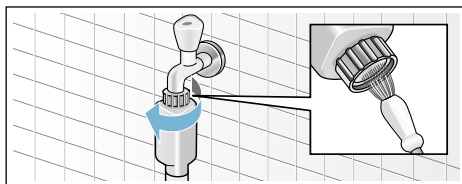
Sitele în circuitul de apă sunt înfundate

Pentru aceasta, eliminați mai întâi presiunea apei în conducta de alimentare:

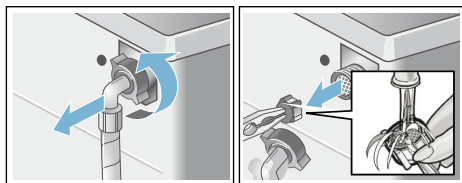
1. Închideți robinetul de apă.
2. Selectați un program oarecare (cu excepția programului Clătire/Centrifugare/Evacuare).
3. Selectați tasta >00. Se lasă programul să ruleze cca. 40 secunde.
4. Apăsăți tasta ①. Aparatul este oprit.
5. Scoateți ștecărul din priză.

Apoi curățați sitele:

1. Scoateți furtunul de la robinetul de apă.
Curățați sita cu o perie mică.



2. La modelele Standard și Aqua-Secure, curățați sita de pe partea din spate a aparatului:
Scoateți furtunul de pe partea din spate a aparatelor,
Scoateți sita cu cleștele și curățați-o.



3. Racordați furtunul și verificați etanșeitatea.



Deficiențe, ce-i de făcut?

Deblocarea de urgență

de ex. în cazul unei pene de curent

Programul se desfășoară în continuare, dacă a fost restabilită alimentarea de la rețea.

Dacă trebuie totuși să se scoată rufe, hubloul poate fi deschis după cum este descris în continuare:



Avertizare

Pericol de opărire!

La spălarea cu temperaturi înalte se poate ajunge la opărituri în cazul contactului cu soluția de spălare fierbinte și cu rufe. Eventual lăsați mai întâi să se răcească.



Avertizare

Pericol de rănire!

La introducerea mâinilor în tamburul în rotație vă puteți răni la mâini. Nu introduceți mâinile în tamburul în rotație. Așteptați până când tamburul nu se mai rotește.



Avertizare

Iritații ale tractului respirator!

Oxigenul activ degajat în aer poate duce la iritația mucoasei și lăcrimări ale ochilor. Nu deschideți hubloul cu deblocarea de urgență dacă programele funcționează cu oxigenul activ. Așteptați până la descompunerea oxigenului activ.

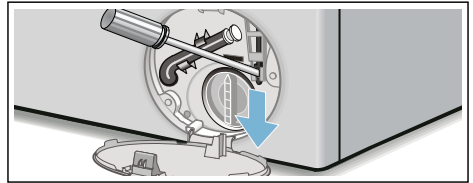
Atenție!

Pagube produse de apă

Apa care se scurge poate duce la pagube de inundare.

Nu deschideți hubloul mașinii de spălat dacă apa este vizibilă prin geam.

1. Opriți aparatul. Scoateți ștecărul din priză.
2. Evacuați soluția de spălare.
→ *Pagina 45*
3. Trageți deblocarea de urgență în jos cu o sculă și eliberați-o. După aceea hubloul se poate deschide.



Indicații în câmpul de afișare

Afișaj	Cauza/remedierea
- P - și 	Hubloul este deblocat. Adăugarea de rufe este posibilă.
- P -	■ Temperatură prea mare. Așteptați până scade temperatura. ■ Nivelul apei este prea ridicat. Adăugarea de rufe nu este posibilă. Dacă este cazul, închideți imediat hubloul. Selectați tasta  pentru continuarea programului.
 se aprinde intermitent	■ Eventual sunt rufe prinse. Vă rugăm deschideți și închideți încă o dată hubloul și selectați tasta . ■ Dacă este cazul, împingeți hubloul pentru a se închide, respectiv scoateți rufe și împingeți-l din nou. ■ Dacă este cazul, opriți și porniți aparatul din nou; setați programul și efectuați setările individuale; porniți programul.
 și becul indicator ActiveOxygen Refresh  se aprind intermitent	Hubloul nu se poate deschide din motive tehnice de program. Când becurile sunt stinse, hubloul se poate deschide.
 se aprinde	■ Deschideți complet robinetul de apă, ■ Furtunul de alimentare este îndoit/prins, ■ Presiunea apei prea redusă. Curățați sita. → <i>Pagina 46</i>
	Siguranța pentru copii activată; dezactivați-o. → <i>Pagina 39</i>
 se aprinde	A fost detectată prea multă spumă, au fost activate cicluri suplimentare de clătire. La următorul ciclu de spălare cu aceeași încărcătură, dozați mai puțin detergent.
Becul indicator pentru programul Curățarea tamburului se aprinde intermitent	Executați programul Curățarea tamburului 90 °C sau un program la 60 °C cu utilizarea detergentului universal pulbere pentru curățarea și îngrijirea tamburului și a rezervorului pentru soluția de spălare. Indicații ■ Executați programul fără rufe. ■ Utilizați detergent universal pulbere sau un detergent cu agent de înălbire. Pentru a evita formarea spumei, folosiți numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu folosiți detergent pentru lână sau pentru rufe delicate. ■ Conectarea/deconectarea semnalului indicator → <i>Pagina 42</i>
E:18	■ Pompa pentru soluția de spălare înfundată. Curățați pompa pentru soluția de spălare. → <i>Pagina 45</i> ■ Furtunul de evacuare/țeava de evacuare este înfundată. Curățați furtunul de evacuare la sifon. → <i>Pagina 46</i>
E:23	Apă în vana de pardoseală, neetanșitate a aparatului. Închideți robinetul de apă. Chemați unitatea de service abilitată! → <i>Pagina 52</i>
alte afișaje	Deconectați aparatul, așteptați 5 secunde și conectați-l din nou. Dacă afișajul apare din nou, chemați unitatea service abilitată. → <i>Pagina 52</i>

Deficiențe, ce-i de făcut?

Defecțiuni	Cauză/remediu
Se scurge apă.	■ Fixați corect/înlocuiți furtunul de evacuare. ■ Strângeți îmbinarea filetată a furtunului de alimentare.
Nu intră apă. Detergentul nu ajunge în mașină.	■ Nu a fost selectată tasta  ? ■ Robinetul de apă nu este deschis? ■ Sita este înfundată? Curățați sita. → <i>Pagina 46</i> ■ Furtunul de alimentare este îndoit sau prins?
Hubloul nu poate fi deschis.	■ Funcția de siguranță este activă. Anularea programului? → <i>Pagina 40</i> ■ ☞ A fost activată siguranța pentru copii? Dezactivați. → <i>Pagina 39</i> ■ ☞ A fost selectat (stop clătire = fără centrifugare finală)? → <i>Pagina 41</i> ■ Deschiderea este posibilă numai cu deblocarea de urgență? → <i>Pagina 47</i> ■ La modificarea/schimbarea unui program cu oxigen activ, hubloul rămâne blocat pentru descompunerea oxigenului activ până la 25 de minute.
Programul nu pornește.	■ A fost selectată tasta  sau Gata în ? ■ Hubloul este închis? ■ ☞ A fost activată siguranța pentru copii? Dezactivați. → <i>Pagina 39</i>
Trepidație/rotire scurtă a tamburului după pornirea programului.	Nu este o defecțiune - la pornirea programului de spălare poate interveni o trepidație scurtă a tamburului, condiționată de testul intern al motorului.
Soluția de spălare nu este evacuată.	■ ☞ A fost selectat (stop clătire = fără centrifugare finală)? → <i>Pagina 41</i> ■ Curățați pompa pentru soluția de spălare. → <i>Pagina 45</i> ■ Curățați țeava de evacuare și/sau furtunul de evacuare.
Apa din tambur nu este vizibilă.	Nu este o defecțiune - apa este mai jos de zona vizibilă.
Rezultatul centrifugării nu este mulțumitor. Rufe sunt ude/prea umede.	■ Nu este o defecțiune - sistemul de control al dezechilibrului a anulat centrifugarea din cauza unei repartizări neuniforme a rufelor. Distribuți rufe mici și mari în tambur. ■ A fost selectat Protecție anti-șifonare (în funcție de model)? → <i>Pagina 36</i> ■ S-a ales o turație prea mică?
Mai multe încercări de centrifugare.	Nu este o defecțiune - sistemul de control al dezechilibrului compensează dezechilibrul.
Durata programului mai mare decât de obicei.	■ Nu este o defecțiune - sistemul de control al dezechilibrului compensează dezechilibrul prin distribuirea repetată a rufelor. ■ Nu este o defecțiune - sistemul de control pentru spumă este activ - este activat un proces de clătire.
Durata programului se modifică în timpul ciclului de spălare.	Nu este o defecțiune - este optimizată desfășurarea programului pentru respectul proces de spălare. Acest lucru poate duce la modificarea duratei programului în câmpul de afișare.
Apă reziduală în compartimentul  pentru produsul de îngrijire.	■ Nu este o defecțiune - efectul produsului de îngrijire nu este afectat. ■ Dacă este cazul, curățați caseta.

Defecțiuni	Cauză/remediu
Formarea de miros în mașina de spălat.	Executați programul Curățarea tamburului sau Bumbac 90 °C fără rufe. În acest scop, utilizați detergenți universali pulbere sau un detergent cu agent de înălbire. Indicație: . Pentru a se evita formarea spumei, folosiți numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu folosiți detergent pentru lână sau pentru rufe delicate.
Simbolul  se aprinde în câmpul de afișare. Eventual iese spumă din sertarul pentru detergent.	S-a folosit prea mult detergent? Amestecați o lingură de balsam cu 1/2 l de apă și turnați în compartimentul II (nu la articole pentru exterior, articole sportive și la cele cu puf!). Diminuați dozarea detergentului la următorul ciclu de spălare.
Producerea de zgomote puternice, vibrații și “mutarea din loc” la centrifugare.	■ Aparatul este drept? Îndreptați aparatul. → <i>Pagina 20</i> ■ Sunt bine fixate picioarele aparatului? Asigurați picioarele aparatului. → <i>Pagina 20</i> ■ Ați îndepărtat siguranțele de transport? Îndepărtați siguranțele de transport. → <i>Pagina 16</i>
Câmpul de afișare/lămpile indicatoare nu funcționează în timpul utilizării mașinii.	■ Pană de curent? ■ S-au declanșat siguranțele? Conectați/înlocuiți siguranțele. ■ Dacă defecțiunea apare în mod repetat, apălați unitatea de service abilitată.
Sunete după pornirea programului ActiveOxygen Refresh  .	Nu este o defecțiune - aparatul este umplut cu apă pentru producerea aburului, astfel că zgomotele de funcționare de la ventilator și de la pompă sunt perceptibile.
Pete de apă pe rufe uscate după programul ActiveOxygen Refresh  .	■ A fost îndepărtată apa reziduală înainte de introducerea rufelor? ■ Îndreptați aparatul. Funcționarea corectă a tratamentului cu oxigen activ este asigurată doar la orientarea corectă a aparatului. → <i>Pagina 20</i>
Mirosuri perceptibile doar după programul ActiveOxygen Refresh  .	După tratarea rufelor, oxigenul activ lasă un miros specific. Scuturați rufele scurt.
Înlăturarea mirosului după programul ActiveOxygen Refresh  nu este mulțumitoare.	■ Efectul tratamentului cu oxigen activ se reduce în cazul tamburului murdar. Executați programul Curățarea tamburului înainte de prima utilizare și apoi periodic. ■ Prea multe rufe introduse? Respectați încărcarea max. ■ Lăsați deschise hubloul și sertarul pentru detergent, pentru ca apa reziduală să se poată evapora. → <i>Pagina 43</i>
Reziduuri de detergent pe rufe.	■ În unele cazuri, detergenții fără fosfați conțin reziduuri insolubile în apă. ■ Selectați Clătire sau periați rufe după spălare.
În starea de repaus, în câmpul de afișare apar - P - .	■ Nivelul apei este prea ridicat. Adăugarea de rufe nu este posibilă. Dacă este cazul, închideți imediat hubloul. ■ Selectați tastă  pentru continuarea programului.

Defecțiuni	Cauză/remediu
În starea de repaus, în câmpul de afișare apar - P - și  .	Hubloul este deblocat. Adăugarea de rufe este posibilă.
Dacă nu puteți remedia dvs. înșivă o defecțiune (după deconectare/conectare) sau este necesară o reparație:	
■ Deconectați aparatul și scoateți ștecărul din priză. ■ Închideți robinetul de apă și apelați unitatea de service abilitată.	



Unitățile service abilitate

În cazul în care nu puteți remedia dvs. înșivă defecțiunea, vă rugăm să vă adresați unității service abilitate. → Coperta

Noi găsim întotdeauna o soluție potrivită, chiar și pentru a evita o vizită inutilă a tehnicianului.

Vă rugăm să indicați unității service numărul produsului (Nr. E) și numărul de fabricație al aparatului (FD).

E-Nr. _____ FD _____

Nr. E	Numărul de produs
FD	Numărul de fabricație

Aceste date le găsiți *în funcție de model:

în hublou în interior*/pe clapeta de service deschisă* și pe partea din spate a aparatului.

Aveți încredere în competența producătorului.

Adresați-vă nouă. În acest fel vă asigurați că reparația va fi executată de tehnicieni de service școlarizați, cu piese de schimb originale.



Valori de consum

Consumul de energie și de apă, durata programelor și umezeala reziduală ale programelor de spălare principale

(informații aproximative)

Program	Încărcare	Consumul de energie*	Consumul de apă*	Durata programului*
Bumbac 20 °C	9 kg	0,25 kWh	90 l	2 ¾ h
Bumbac 40 °C	9 kg	1,10 kWh	90 l	3 h
Bumbac 60 °C	9 kg	1,06 kWh	90 l	2 ¾ h
Bumbac 90 °C	9 kg	2,14 kWh	100 l	2 ¾ h
Ușor de îngrijit 40 °C	4 kg	0,71 kWh	64 l	2 h
Mix 40 °C	4 kg	0,60 kWh	45 l	1 ¼ h
Fine / mătase 30 °C	2 kg	0,19 kWh	37 l	¾ h
Lână 30 °C	2 kg	0,19 kWh	41 l	¾ h
Active Oxygen Refresh ☺	1 kg	0,02 kWh	0 l	¾ h

Program	informații aproximative despre umiditatea reziduală**			
	WAW32... max 1600 rot/min	WAW28... max 1400 rot/min	WAW24... max 1200 rot/min	WAW20... max 1000 rot/min
Bumbac	44 %	48 %	53 %	62 %
Ușor de îngrijit	40 %	40 %	40 %	40 %
Fine / mătase	30 %	30 %	30 %	30 %
Lână	45 %	45 %	45 %	45 %

* Valorile se abat de la valorile indicate, în funcție de presiunea, duritatea și temperatura de intrare a apei, temperatura ambiantă, felul, cantitatea și gradul de murdărie al rufelor, detergentul folosit, variațiile tensiunii de rețea și funcțiile suplimentare selectate.

** Informațiile privind umiditatea reziduală, pe baza limitării turației de centrifugare în funcție de program și a încărcării maxime.

Cele mai eficiente programe pentru textile din bumbac

Următoarele programe (programe standard, indicate prin ) sunt adecvate pentru curățarea de textile din bumbac cu grad de murdărire normal și sunt cele mai eficiente la consumul combinat de apă și energie.

Programe standard pentru bumbac conform ordonanței (UE) nr. 1015/2010		
Program + temperatură	Încărcare	Durata aproximativă a programului
Bumbac Eco  + 	9 kg	4 ¾ h
Bumbac Eco  + 	4,5 kg	4 ½ h
Bumbac Eco  + 	4,5 kg	4 ½ h
Setare de program cu rotație maximă pentru verificări și etichetarea clasei energetice conform directivei 2010/30/EU cu apă rece (15 °C). Indicarea temperaturii programului se orientează după temperatura prezentată pe eticheta de îngrijire a textilelor. Temperatura de spălare efectivă poate fi diferită de temperatura indicată a programului, din motive de economisire a energiei, eficiența spălării corespunde celei aferente temperaturii selectate.		



Date tehnice

Dimensiuni:

850 x 600 x 590 mm

(Înălțime x lățime x adâncime)

Greutate:

70 - 85 kg (în funcție de model)

Racordare la rețea:

Tensiune de rețea 220 - 240 V, 50 Hz

Intensitate nominală 10 A

Putere nominală 1900 - 2300 W

Presiunea apei:

100 - 1000 kPa (1 - 10 bar)

Putere consumată în stare

deconectată:

0,12 W

Putere consumată în modul inactiv:

0,43 W



Aquastop-Garanție

numai pentru aparate cu Aquastop

Suplimentar la cerințele de garanție față de vânzătorul din contractul de cumpărare și suplimentar la garanția noastră pentru aparat noi plătim despăgubiri în următoarele condiții:

1. Dacă printr-o deficiență a sistemului nostru Aquastop va avea loc o pagubă provocată de apă, atunci noi despăgubim pagubele utilizatorilor privați.
2. Răspunderea privind garanția este valabilă pe durata de serviciu a aparatului.
3. Premisa dreptului de garanție este ca aparatul cu Aquastop să fie instalat și racordat profesional conform instrucțiunii noastre; ea include și prelungirea profesională Aquastop (accesoriu original). Garanția noastră nu se extinde asupra conductelor și armăturilor defecte până la racordul Aquastop la robinetul cu apă.
4. Aparatele cu Aquastop nu trebuie de regulă supravegheate în timpul funcționării respectiv asigurate după aceea prin închiderea robinetului de apă.

Numai în cazul unei absențe mai îndelungate din locuința dvs, de ex. în cazul unui concediu de câteva săptămâni, robinetul de apă trebuie închis.

Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY



9001151206 (9602)